



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER



Manuel **utilisateur**



User **manual**



Benutzerhandbuch



Manual del **usuario**



Manual do **utilizador**



Manuale **d'uso**

Poêle à bois **DITA 10 KW**



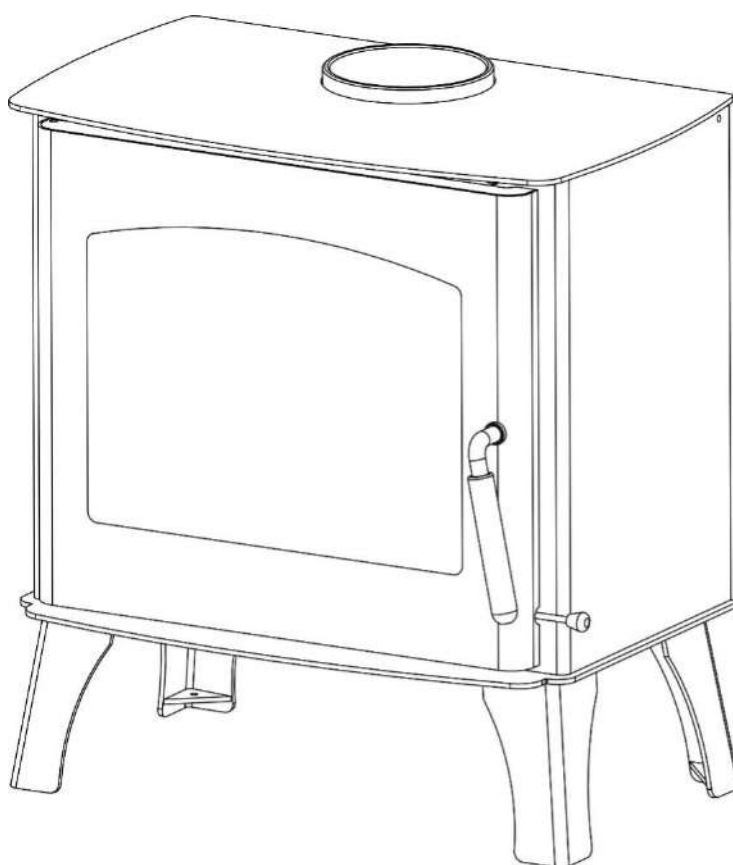
CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Poêle à bois

Manuel utilisateur

(Modèle : Dita 10)



Nous vous remercions pour votre achat de notre poêle à bois produit par notre société. Nous espérons que vous lirez attentivement ce manuel d'utilisation et que vous suivrez toutes les recommandations d'utilisation avant de l'utiliser. Ce poêle a été certifié conforme aux normes européennes EN16510-1 et EN16510-2-1. La réussite de ces normes signifie que ce poêle à bois est conforme aux dernières spécifications et exigences de l'UE en matière d'éco-conception, qu'il produit peu d'émissions polluantes et qu'il est économiquement rentable.

Sommaire

1. Instruction avant l'installation

1.1 Dimensions

1.2 Exigences relatives à la distance d'installation entre le poêle et les matériaux inflammables

1.3 Exigences de raccordement pour l'installation des tuyaux de fumée

1.4 Combustion & Ventilation

2. Instruction

2.1 Précautions

2.2 Premier allumage

2.3 Ajout de Bois

2.4 Travail à faible puissance

2.5 Fermeture du poêle

3. Recommandations du combustible

4. Paramètres techniques

5. Maintenance

6. Défauts fréquents

7. Carte de garantie

1. Instruction avant l'installation

En raison de leur grande efficacité de combustion, les poêle à bois modernes ont des exigences relativement élevées en ce qui concerne les conduits de fumée. Les utilisateurs doivent se conformer aux réglementations européennes et locales lors de l'installation. Vous devez respecter les réglementations locales en matière d'installation et de raccordement des cheminées. Nous vous recommandons de confier l'installation à un professionnel qualifié. Une mauvaise installation de la cheminée aura des conséquences négatives telles qu'un faible rendement énergétique du poêle et une mauvaise expérience pour l'utilisateur.

1.1 Dimensions

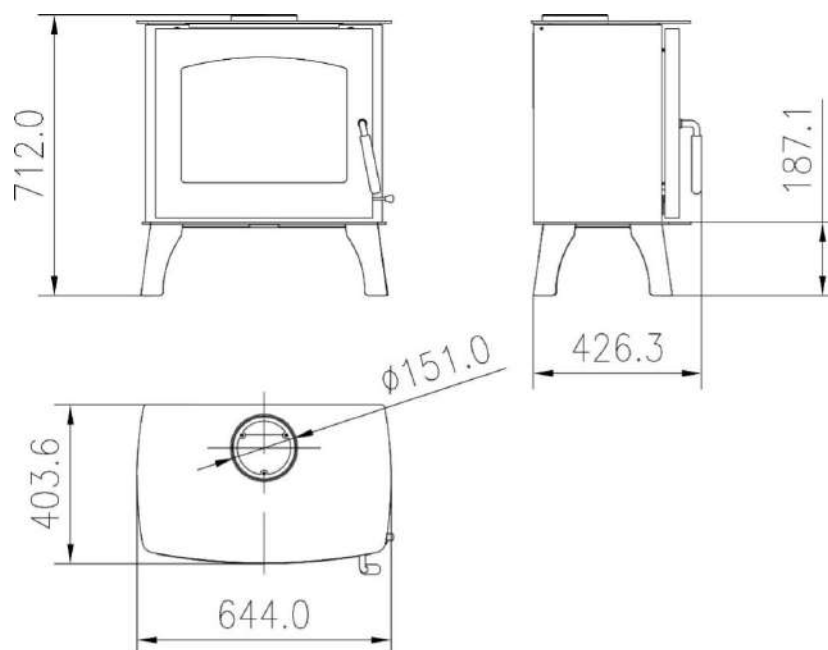


Figure 1

Veuillez noter que ce poêle convient aux conduits de fumée d'un diamètre de 150 mm.

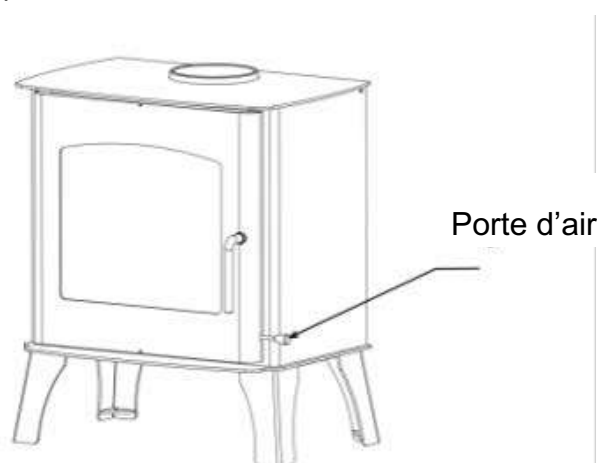


Figure 2

1.2 Exigences relatives à la distance d'installation entre le sol de protection et les matériaux inflammables

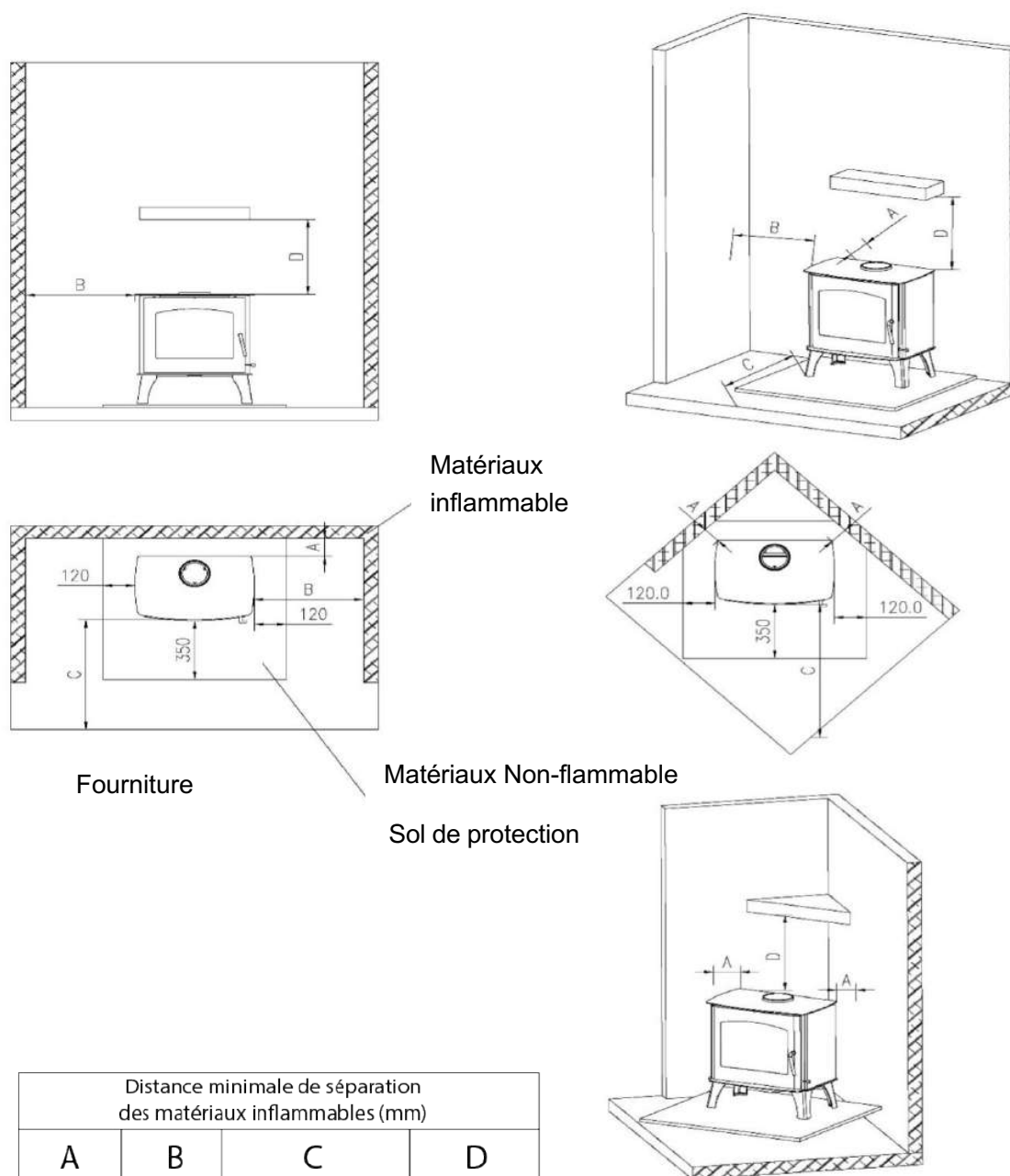


Figure 3

1. Il y a une différence selon que la cheminée est installée à côté d'un mur inflammable ou d'un mur ininflammable. Il est possible d'aligner la cheminée avec le mur si celui-ci est fait d'un matériau ininflammable. Il est toutefois recommandé de laisser au moins 5 cm pour permettre la circulation de l'air autour du foyer. La distance minimale par rapport aux matériaux combustibles est indiquée à la page précédente.

2. Le sol protecteur ininflammable doit pouvoir supporter le poids du poêle et du tuyau de fumée monté sur le dessus, et en même temps, les braises qui tombent lorsque la porte du poêle est ouverte ne doivent pas affecter les matériaux combustibles environnants, de sorte que le sol protecteur doit être composé de matériaux ininflammables, par exemple. Le sol de protection doit donc être composé de matériaux non combustibles, par exemple des panneaux d'acier, des panneaux de verre, des sols en pierre ou en carrelage. Les dimensions du sol de protection incombustible doivent être conformes aux réglementations nationales et régionales en vigueur.

1.3 Exigences de raccordement pour l'installation des tuyaux de fumée

Notes

1. Veuillez toujours à ce qu'il y ait suffisamment d'air frais à l'intérieur.
2. Lorsque le ventilateur d'extraction de la maison fonctionne, il réduit la pression de ventilation négative générée par la cheminée. La réduction de la dépression de ventilation n'est pas favorable aux caractéristiques de combustion du poêle et du foyer. L'ouverture de la porte du poêle peut entraîner une dépression de ventilation insuffisante dans le poêle et faire pénétrer de la fumée dans la pièce. Par conséquent, le ventilateur d'extraction de la maison doit cesser de fonctionner lorsque la cheminée est en marche.
3. Le diamètre du tuyau de fumée ne doit pas être inférieur à 150 mm. Si un clapet est installé dans le conduit de fumée, il doit toujours y avoir un canal de ventilation d'au moins 20 cm², même si le clapet est en position "fermée".
4. Deux poêles ne peuvent pas partager le même tuyau de fumée.
5. Lors du raccordement du poêle à la cheminée, insérez le tuyau d'évacuation dans la celle-ci et fixez celui-ci à l'ouverture à l'intérieur de la cheminée. Le tuyau de fumée ne doit pas passer par l'ouverture de la cheminée elle-même et doit être affleurant à l'intérieur du tuyau de cheminée. Comme le montre la figure 4, la connexion entre la maçonnerie et le tuyau de fumée doit être scellée à l'aide de matériaux ou lattes ignifuges.

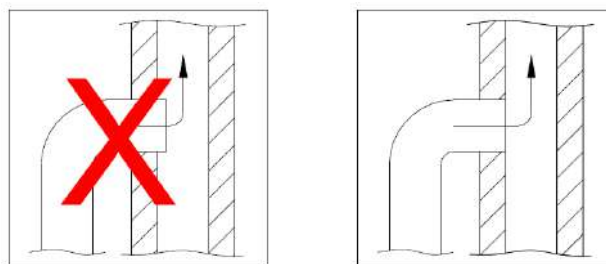


Figure 4

6. Pour les raccordements de cheminées à tuyaux d'acier à travers les plafonds, toutes les réglementations nationales et locales concernant la distance par rapport aux matériaux inflammables doivent être respectées. Il est important que la cheminée soit équipée de supports de toit afin que le toit du foyer n'ait pas à supporter le poids de l'ensemble du conduit de fumée, ce qui pourrait endommager le foyer en raison du poids excessif du conduit.

1.4 Combustion et ventilation

Conformément à la norme EN13240, la cheminée doit être conforme pour l'utilisation de cheminées à air intérieur. Tout l'air de combustion du foyer provient de la pièce où il est installé. Selon les règles de construction, la pièce doit être suffisamment ventilée. Si le taux de fuite d'air de la pièce est inférieur à 5 m³/h/m², une ventilation de 550 mm²/kW est nécessaire.

2 Instruction

Avertissement de sécurité :

1. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre poêle et veuillez à le respecter.
2. En fonctionnement, la température des surfaces est relativement élevée, comme les portes, les poignées, les vitres, les conduits de fumée et les surfaces du poêle. Ne touchez pas ces pièces sans prendre les mesures de protection nécessaires ou sans porter des gants résistant aux températures élevées.
3. Sensibiliser les enfants aux dangers des poêles à bois et maintenir une certaine distance entre les enfants et le poêle lorsque celui-ci est allumé.
4. Il est strictement interdit de placer des objets inflammables sur et autour du poêle.
5. Ne portez pas de vêtements amples ou inflammables lorsque vous allumez un feu ou ajoutez du combustible.

2.1 Précautions lors de la première utilisation

Vérifier si la porte du poêle s'ouvre et se ferment normalement.

Vérifier si le joint de la porte du poêle est normal.

2.2 Premier allumage

- 1) Ouvrez la porte du poêle et nettoyez le foyer et le cendrier.
- 2) Exigences de performance pour l'utilisation du bois :
 - 1) Les spécifications du bois : section transversale de 60*60mm, 60mm*30mm
 - 2) Il convient d'utiliser du bois dur naturel sec (humidité ≤18%).

Placement et allumage du bois :

- 1) Tout d'abord, placer deux morceaux de bois de 60*60*300mm au milieu du fond de la chambre de combustion à une distance verticale de 30mm, puis empiler quatre petits morceaux de bois de 60*30 au sommet.



Figure 5

- 2) Tirer le clapet vers la droite comme indiqué dans la figure 2 pour l'ouvrir à 100%.
- 3) Utiliser un briquet d'allumage ou du matériel d'allumage pour enflammer le bois.
- 4) Après l'allumage du bois, laissez la porte du four légèrement ouverte (l'ouverture de la porte est d'environ 3 cm) pendant environ 3 à 5 minutes. Une fois le tuyau de fumée chaud, fermez la porte du poêle.

2.3 Ajout de bois

Une fois que le bois dans le poêle a brûlé jusqu'à l'état de charbon, vous pouvez ajouter du bois.

- 1) Répartissez les braises sur la grille comme indiqué dans la figure 6.
- 2) Tout d'abord, placez deux morceaux de bois de 60*60*300mm au milieu de la grille, au fond de la chambre de combustion, à une distance verticale de 30mm. Ensuite, placez un morceau de bois horizontalement sur la deuxième couche. La masse totale du matériau est d'environ 2,0 kg. Fermez la porte du four, comme le montre la figure 7.



Figure 6



Figure 7

- 3) Une fois que le bois est complètement enflammé, au bout d'environ 2 minutes, fermez le clapet dans le sens de la flèche, comme indiqué dans la figure 8.



Figure 8

Vous pouvez régler le clapet selon vos besoins pour ajuster le taux de combustion du bois. Si nécessaire, vous pouvez ouvrir le clapet principal inférieur pour augmenter l'air et accélérer l'allumage. Le bois de 2,0 kg peut continuer à fonctionner pendant environ 41 minutes lorsque le clapet est fermé hermétiquement.

2.4 Travail à faible puissance

Si vous souhaitez simplement que le poêle fonctionne, ajoutez simplement deux morceaux de bois de 50*50*300mm. Une fois que le bois est complètement enflammé, fermez le clapet de manière appropriée après environ 2 minutes.

2.5 Fermeture du poêle

Il suffit de fermer le clapet et de laisser le combustible restant brûler et s'éteindre naturellement.

3. Recommandations du combustible

Combustible admissible :

1. La matière première bois idéale doit présenter les caractéristiques suivantes :

- 1) Bois naturel sec et solide. Humidité du bois $\leq 20\%$
- 2) Pouvoir calorifique $\geq 14000 \text{ kJ/kg}$
- 3) Teneur en cendre $\leq 1.5\%$

L'utilisation de bois humide réduira l'effet et entraînera la formation d'une cheminée, d'un dépôt de verre, de goudron, etc.

Il est interdit d'utiliser du bois peint ou traité chimiquement.

Il est interdit d'utiliser du plastique et du tissu.

Il est interdit d'utiliser du carburant liquide.

Le poêle n'est pas un incinérateur, il est donc interdit d'y brûler des déchets.

2. La quantité maximale de carburant ajoutée à la fois :

La quantité maximale de bois pouvant être ajoutée dans ce poêle est d'environ 2,0 kg à la fois. Une trop grande quantité de combustible brûlera trop fort et endommagera le poêle, consommera du combustible et augmentera les déchets de gaz.

3. Traitement du bois comme combustible :

1) Préparation : Il est préférable de couper et de fendre le bois avant de l'utiliser, tout en adaptant la longueur du bois à la taille de la chambre de combustion de votre poêle. Nous suggérons que la longueur du bois soit de 25 à 35 cm, ce qui laisse suffisamment d'espace pour la circulation de l'air et facilite la combustion.

2) Stockage : Un stockage correct du bois de chauffage est la principale condition d'une combustion respectueuse de l'environnement, afin d'obtenir une combustion optimale et de ne pas polluer l'environnement. Le bois de chauffage doit être stocké dans un endroit ventilé, ensoleillé et sec. Un espace libre doit être réservé entre chaque couche dans la chambre de combustion pour faciliter la ventilation.

Les peupliers et les épicéas doivent être stockés pendant au moins un an avant d'être utilisés comme combustible. Les tilleuls, les peupliers et les bouleaux doivent être stockés pendant au moins un an et demi avant d'être utilisés comme combustible. Les hêtres, les frênes et les arbres fruitiers doivent être stockés pendant au moins deux ans et demi avant d'être utilisés comme combustible.

3) Température:

(1) Pour une combustion économique et la protection de l'environnement, il convient d'utiliser du bois sec dont l'humidité ne dépasse pas 20 %. Lorsque l'humidité du bois est comprise entre 15 et 18 %, l'effet de combustion est optimal. La valeur de combustion du bois varie en fonction des différents types de bois, ce qui signifie que pour obtenir la même quantité de chaleur, certains bois ont besoin de plus, et la valeur de combustion du hêtre ou du chêne est très élevée, de sorte que le tableau suivant indique les valeurs de combustion d'autres bois par rapport à eux, sur la base de ces derniers :

Type de bois	Bois sec kg/m ³	Compare au hêtre
Charme	640	110%
Hêtre/chêne	580	100%
Arbre (cendre)	570	98%
Erable	570	93%
Bouleau	510	88%
Sapin	480	83%
Epicéa	390	67%
Peuplier	380	65%
Pin	370	60%

4. Paramètres techniques

Modèle	DITA 10
Largeur	644mm
Profondeur	427mm
Hauteur	712mm
Poids Net	89KG
Puissance thermique	9.5kw
Rendement thermique ($\eta_{th.nom}$)	≥81%
Émissions de monoxyde de carbone (CO)	≤778mg/Nm ³
Emissions d'oxyde d'azote (NOX)	≤122 mg/Nm ³
Emissions de poussières (PM)	≤29 mg/Nm ³
Composés organiques gazeux (OGC)	≤41 mg/Nm ³
Efficacité énergétique	A+
Surface de chauffe	50~140 m ²
Diamètre du conduit	149 mm
Température des fumées	≤ 256°C

5. Maintenance

Cette opération ne doit être effectuée qu'une fois que le poêle est complètement refroidi.

Il est préférable d'essuyer les surfaces peintes avec un chiffon (humide).

6. Défaits fréquents

Question	Raison	Solution
Le poêle dégage de la fumée	L'évacuation de la cheminée est insuffisante. Aucun tuyau d'évacuation ou le tuyau d'évacuation des fumées est inséré à l'arrière de la cheminée ou du conduit de fumée. Le joint du tuyau de fumée n'est pas étanche.	Vérifier la connexion. La hauteur du tuyau de fumée n'est pas suffisante et la force de traction n'est pas suffisante. Refaire l'étanchéité.
Le bois se consume rapidement.	Le clapet n'est pas réglé conformément aux instructions. Le carburant utilisé est de mauvaise qualité.	Régler le clapet comme indiqué. Veuillez utiliser du bois de bonne qualité.
De l'huile de fumée est produite sur le verre	Le clapet n'est pas réglé correctement. Du bois humide a été utilisé Le bois est trop gros. Fermez la porte trop rapidement lorsque vous ajoutez du bois.	Régler le clapet comme indiqué. Veuillez utiliser du bois de bonne qualité. Fermez la porte après la combustion du bois.
Pollution de la cheminée	Utilisation de bois humide Brûlage excessif de bois	Veuillez utiliser du bois de bonne qualité.
Le poêle n'est pas chaud.	Du bois humide est utilisé et l'énergie thermique est utilisée pour sécher le bois. La quantité de bois est trop faible. Bois de mauvaise qualité, faible valeur de combustion	Veuillez utiliser du bois de bonne qualité.
Le poêle sent mauvais.	Lorsque le poêle est utilisé pour la première fois, la peinture se solidifie et dégage une odeur.	Elle disparaît après plusieurs utilisations.

7. Carte de garantie

Garantie de 2 ans :

Nous garantissons que les pièces en fer du foyer sont en bon état dans un délai de 2 ans à compter de la date d'achat. Si les pièces en fer case ou fissure pendant la période de garantie, elles peuvent être remplacées gratuitement. L'utilisation d'un carburant de qualité inférieure peut entraîner l'annulation de la garantie.

Nous ne garantissons pas les pièces d'usure (revêtement de surface, peinture, verre, brique réfractaire, panneau ignifuge, bande d'étanchéité). Cependant, nous fournissons des services payants, et les composants susmentionnés peuvent être achetés auprès de notre service client qui vous répondrons.

Conditions de garantie : Votre cheminée et votre poêle sont installés par des professionnels, et vous devez suivre les instructions du manuel d'utilisation.

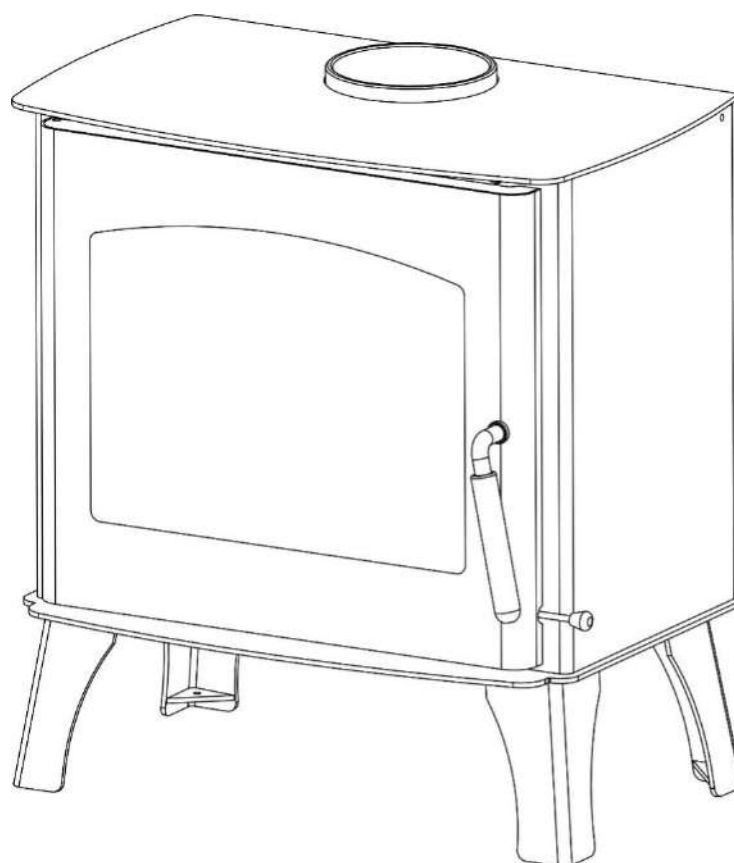


CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Wood-burning stove

User Manual (Model: Dita 10)



Thank you for purchasing our wood-burning stove. We hope you will read this user manual carefully and follow all the recommendations before using it. This stove has been certified in accordance with European standards EN16510-1 and EN16510-2-1. Passing these standards means that this wood-burning stove complies with the latest EU eco-design specifications and requirements, produces low pollutant emissions and is economically cost-effective.

Contents

1. Pre-installation instructions

1.1 Dimensions

1.2 Installation distance requirements between the stove and flammable materials

1.3 Connection requirements for flue pipe installation

1.4 Combustion & Ventilation

2. Instructions

2.1 Precautions

2.2 First ignition

2.3 Adding Wood

2.4 Working at low power

2.5 Closing the stove

3. Fuel recommendations

4. Technical parameters

5. Maintenance

6. Frequent defects

7. Warranty card

1. Pre-installation instructions

Because of their high combustion efficiency, modern wood-burning stoves have relatively high flue requirements. Users must comply with European and local regulations during installation. You must comply with local regulations on the installation and connection of chimneys. We recommend that you entrust the installation to a qualified professional. Incorrect installation of the chimney will have negative consequences, such as low stove efficiency and a poor user experience.

1. 1 Dimensions

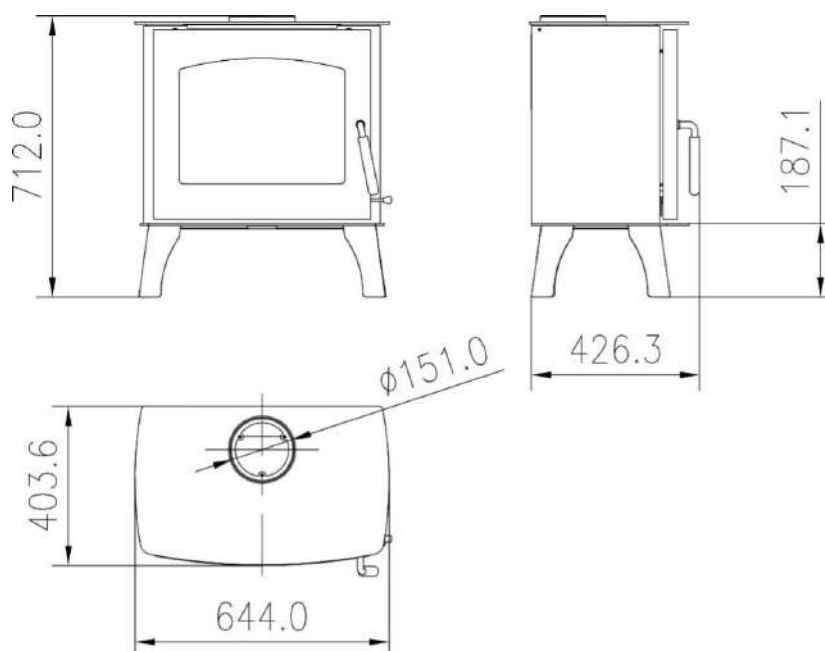


Figure 1

Please note that this stove is suitable for flues with a diameter of 150 mm.

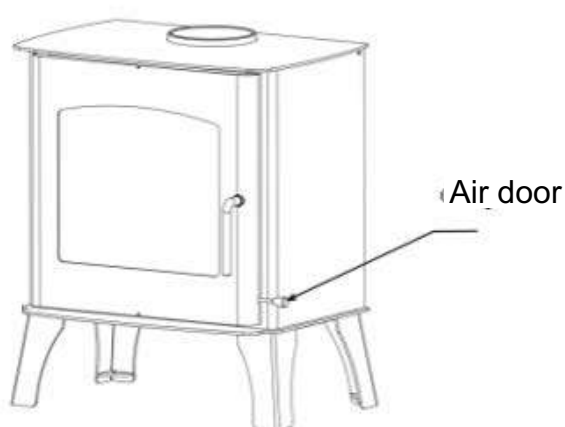


Figure 2

1.2 Installation distance requirements between the protective floor and flammable materials

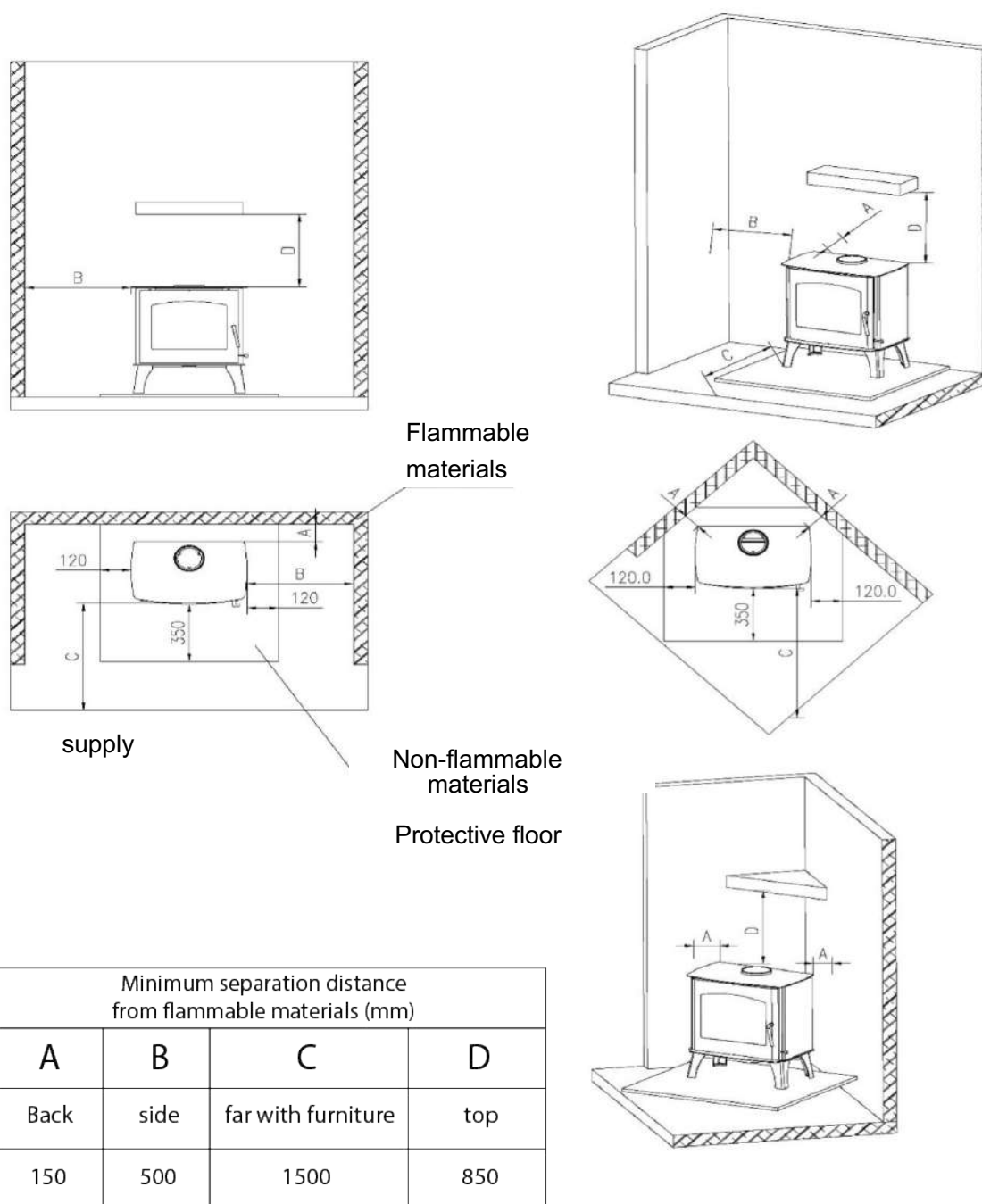


Figure 3

1. There is a difference depending on whether the chimney is installed next to a flammable wall or a non-flammable wall. The chimney can be aligned with the wall if the wall is made of a non-flammable material. However, it is recommended that you leave at least 5 cm to allow air to circulate around the fireplace. The minimum distance from combustible materials is shown on the previous page.

2. The non-flammable protective floor must be able to support the weight of the stove and the flue pipe mounted on top, and at the same time the embers that fall when the stove door is open must not affect the surrounding combustible materials, so the protective floor must be made of non-flammable materials, for example. The protective floor must therefore be made of non-combustible materials, such as steel panels, glass panels, stone or tiled floors. The dimensions of the non-combustible protective floor must comply with current national and regional regulations.

1.3 Smoke pipe installation requirements

Notes

1. Always make sure there is enough fresh air inside.
2. When the house exhaust fan is running, it reduces the negative ventilation pressure generated by the chimney. Reducing the ventilation vacuum does not help the combustion characteristics of the stove and fireplace. Opening the stove door may result in insufficient ventilation in the stove and smoke entering the room. As a result, the house's extractor fan must stop working when the chimney is in operation.
3. The diameter of the flue pipe must not be less than 150 mm. If a damper is installed in the flue, there must always be a ventilation channel of at least 20 cm², even if the damper is in the 'closed' position.
4. Two stoves cannot share the same flue pipe.
5. When connecting the stove to the chimney, insert the flue pipe into the chimney and attach it to the opening in the chimney. The flue pipe must not pass through the chimney opening itself and must be flush with the inside of the flue pipe. As shown in Figure 4, the connection between the masonry and the flue pipe must be sealed using fireproof materials or slats.

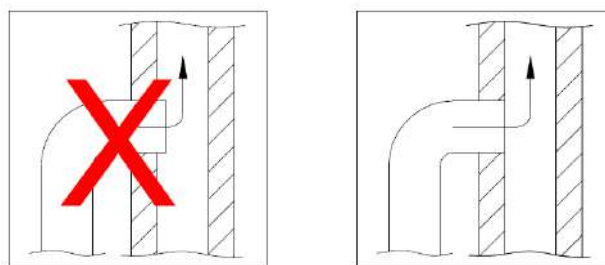


Figure 4

6. When connecting steel pipe chimneys through ceilings, all national and local regulations regarding distance from flammable materials must be observed. It is important that the chimney is fitted with roof supports so that the roof of the fireplace does not have to support the weight of the entire flue, which could damage the fireplace due to the excessive weight of the flue.

1.4 Combustion and ventilation

In accordance with standard EN13240, the chimney must comply with the requirements for indoor air chimneys. All the combustion air for the fireplace comes from the room where it is installed. According to building regulations, the room must be adequately ventilated. If the air leakage rate in the room is less than $5 \text{ m}^3/\text{h}/\text{m}^2$, ventilation of $550 \text{ mm}^2/\text{kW}$ is required.

2. Instructions

Safety warning:

1. Please read these instructions carefully before using your stove, and make sure you follow them.
2. During operation, the temperature of surfaces such as doors, handles, glass, flues and stove surfaces is relatively high. Do not touch these parts without taking the necessary protective measures or without wearing gloves resistant to high temperatures.
3. Make children aware of the dangers of wood-burning stoves and keep a safe distance between them and the stove when it is lit.
4. It is strictly forbidden to place flammable objects on or around the stove.
5. Do not wear loose or flammable clothing when lighting a fire or adding fuel.

2.1 Precautions during first use

Check that the stove door opens and closes normally.

Check that the seal on the stove door is normal.

2.2 First ignition

- 1) Open the stove door and clean the firebox and ash pan.
- 2) Performance requirements for using wood:
 - 1) Wood specifications: cross section of $60 \times 60 \text{ mm}$, $60 \text{ mm} \times 30 \text{ mm}$.
 - 2) Dry natural hardwood (humidity $\leq 18\%$) should be used.

Placing and lighting wood :

- 1) Firstly, place two pieces of wood measuring $60 \times 60 \times 300 \text{ mm}$ in the middle of the bottom of the firebox at a vertical distance of 30 mm , then stack four small pieces of wood measuring 60×30 at the top.



Figure 5

- 2) Pull the damper to the right as shown in Figure 2 to open it 100%.
- 3) Use a lighter or ignition material to ignite the wood.
- 4) After lighting the wood, leave the stove door slightly open (the door opening is about 3 cm) for about 3 to 5 minutes. Once the flue pipe is hot, close the stove door.

2.3 Adding wood

Once the wood in the stove has burnt down to charcoal, you can add more wood.

- 1) Spread the embers over the grate as shown in Figure 6.
- 2) First of all, place two pieces of wood measuring 60*60*300 mm in the middle of the grate, at the bottom of the combustion chamber, at a vertical distance of 30 mm. Then place a piece of wood horizontally on top of the second layer. The total weight of the material is approximately 2.0 kg. Close the stove door, as shown in Figure 7.



Figure 6



Figure 7

- 3) Once the wood is fully ignited, after about 2 minutes, close damper in the direction of the arrow, as shown in Figure 8.



Figure 8

You can adjust the damper as required to adjust the rate of wood combustion. If necessary, you can open the lower main damper to increase the air supply and speed up ignition.

The 2.0 kg wood can continue to run for approximately 41 minutes when the damper is closed tightly.

2.4 Working at low power

If you simply want the stove to work, simply add two 50*50*300 mm pieces of wood. Once the wood is fully ignited, close the damper properly after about 2 minutes.

2.5 Closing the stove

Simply close the damper and let the remaining fuel burn off naturally.

3. Fuel recommendations

Suitable fuel:

1. The ideal wood raw material should have the following characteristics:

- 1) Dry and solid natural wood. Wood humidity $\leq 20\%$
- 2) Calorific value $\geq 14000 \text{ kJ/kg}$
- 3) Ash content $\leq 1.5\%$

Using damp wood will reduce the effect and lead to the formation of a chimney, glass deposits, tar, etc.

It is forbidden to use painted or chemically treated wood.

The use of plastic and fabric is forbidden.

The use of liquid fuel is forbidden.

The stove is not an incinerator, so it is forbidden to burn waste in it.

2. The maximum amount of fuel added at a time:

The maximum amount of wood that can be added to this stove is approximately 2.0 kg at a time. Too much fuel will burn too hot and damage the stove, consume fuel and increase gas waste.

3. Treatment of wood for fuel:

- 1) Preparation: It is best to cut and split the wood before use, adapting the length of the wood to the size of your stove's firebox. We suggest that the wood should be between 25 and 35 cm long, which leaves enough space for air to circulate and makes combustion easier.
- 2) Storage: Correct storage of firewood is the main prerequisite for environmentally friendly combustion, in order to achieve optimum combustion and avoid polluting the environment. Firewood should be stored in a ventilated, sunny and dry place. A space should be left between each layer in the combustion chamber to facilitate ventilation.

Poplars and spruces must be stored for at least one year before being used as fuel. Lime, poplar and birch should be stored for at least a year and a half before being used as fuel. Beech, ash and fruit trees must be stored for at least two and a half years before being used as fuel.



3) Temperature :

(1) For economical combustion and environmental protection, dry wood with a moisture content of no more than 20% should be used. When the moisture content of the wood is between 15 and 18%, the combustion effect is optimal. The wood combustion value varies according to the different types of wood, which means that to obtain the same amount of heat, some woods need more. The combustion value of beech or oak is very high, so the following table shows the combustion values of other woods compared to them, based on these:

Type of wood	Dry wood kg/m ³	Compare to beech
Hornbeam	640	110%
Beech/oak	580	100%
Tree (ash)	570	98%
Maple	570	93%
Birch	510	88%
Fir	480	83%
Spruce	390	67%
Poplar	380	65%
Pine	370	60%

4. Technical parameters

Model	DITA 10
Width	644 mm
Depth	427 mm
Height	712 mm
Net weight	89 kg
Heating power	9.5 kw
Thermal efficiency (normal conditions)	≥81%
Emission of carbon monoxide (CO)	≤ 778 mg/Nm ³
Nitrogen oxide (NOX) emissions	≤122 mg/Nm ³
Dust emissions (PM)	≤ 29 mg/Nm ³
Gaseous organic compounds (OGC)	≤ 41 mg/Nm ³
Energy efficiency	A+
Heating surface	50~140 M ²
Flue diameter	149 mm
Flue gas temperature	≤ 256°C

5. Maintenance

This operation should only be carried out once the stove has cooled down completely.

It is best to wipe painted surfaces with a (damp) cloth.

6. Frequent defects

Question	Reason	Solution
The stove gives off smoke	The chimney flue is inadequate. No flue pipe or the flue pipe is inserted at the back of the chimney or flue pipe. The flue pipe seal is leaking.	Check the connection. The height of the flue pipe is not sufficient and the pulling force is not sufficient. Re-seal.
The wood burns quickly.	The valve is not set according to the instructions. The fuel used is of poor quality.	Set the damper as indicated. Please use good quality wood.
Smoke oil is produced on the glass	The damper is not set correctly. Wet wood was used The wood is too big. Closing the door too quickly when adding wood.	Set the damper as indicated. Please use good quality wood. Close the door after burning the wood.
Pollution from the chimney	Use of wet wood Excessive burning of wood	Please use good quality wood.
The stove is not hot.	Wet wood is used and thermal energy is used to dry the wood. The quantity of wood is too small. Poor-quality wood, low combustion value	Please use good quality wood.
The stove smells bad.	When the stove is first used, the paint solidifies and gives off an odour.	It disappears after several uses.



7. Warranty card

2-year warranty:

All iron parts of the fireplace are guaranteed to be in good condition for a period of 2 years from the date of purchase. If the iron parts break or crack during the warranty period, they can be replaced free of charge.

Using inferior quality fuel may invalidate the warranty.

We do not guarantee wear parts (surface coating, paint, glass, refractory brick, fireproof panel, sealing strip).

However, we do provide services for a fee, and the above-mentioned components can be purchased from our customer service department, who will get back to you.

Warranty conditions: Your fireplace and stove are professionally installed, and you must follow the instructions in the user manual.



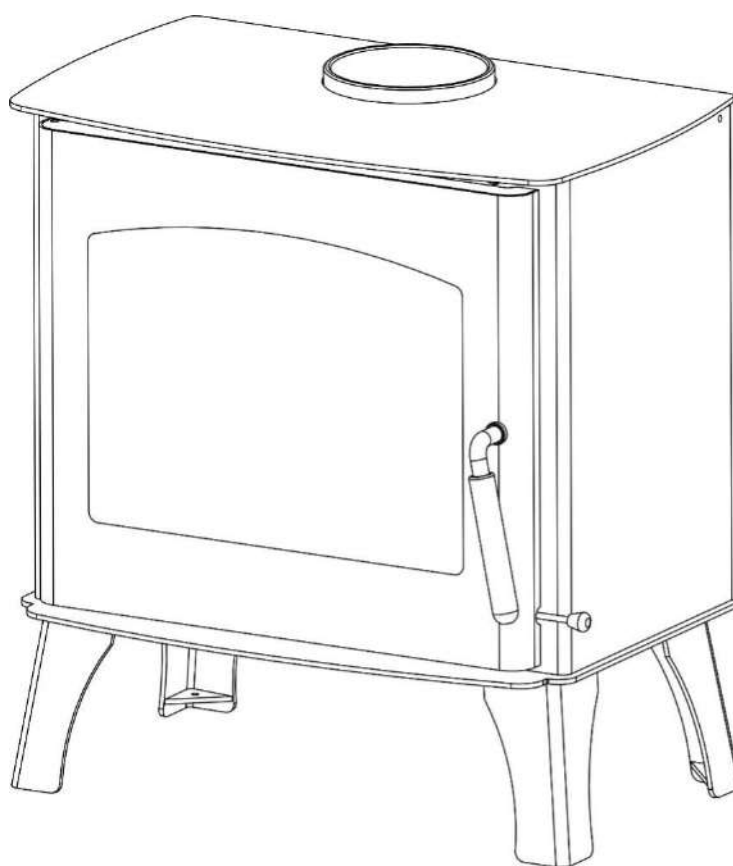
CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Holzofen

Benutzerhandbuch

(Modell: Dita 10)



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Vielen Dank für Ihren Kauf unseres Holzofens, der von unserem Unternehmen hergestellt wird. Wir hoffen, dass Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und alle Empfehlungen zur Verwendung befolgen, bevor Sie ihn benutzen. Dieser Ofen wurde gemäß den europäischen Normen EN16510-1 und EN16510-2-1 zertifiziert. Der Erfolg dieser Standards bedeutet, dass dieser Holzofen den neuesten EU-Spezifikationen und -Anforderungen für die umweltgerechte Ausgestaltung entspricht, geringe Schadstoffemissionen aufweist und wirtschaftlich ist.

Inhaltsverzeichnis

1. Anweisungen vor der Montage

1.1 Abmessungen

1.2 Anforderungen an den Abstand zwischen dem Ofen und brennbaren Stoffen

1.3 Anschlussanforderungen für die Montage von Rauchrohren

1.4 Verbrennung & Belüftung

2. Anweisungen

2.1 Vorsichtsmaßnahmen

2.2 Erstzündung

2.3 Hinzufügen von Holz

2.4 Betrieb bei niedriger Leistung

2.5 Schließen des Ofens

3. Brennstoffempfehlungen

4. Technische Parameter

5. Wartung

6. Häufige Fehler

7. Garantiekarte

1. Anweisungen vor der Montage

Aufgrund ihrer hohen Verbrennungseffizienz stellen moderne Holzöfen relativ hohe Anforderungen an Rauchrohre. Die Benutzer müssen bei der Montage die europäischen und lokalen Vorschriften befolgen. Sie müssen die örtlichen Vorschriften bei der Montage und beim Anschluss von Schornsteinen beachten. Wir empfehlen Ihnen, mit der Montage eine qualifizierte Fachkraft zu beauftragen. Eine unsachgemäße Montage des Schornsteins hat negative Folgen wie eine geringe Energieeffizienz des Ofens und eine schlechte Benutzererfahrung.

1.1 Abmessungen

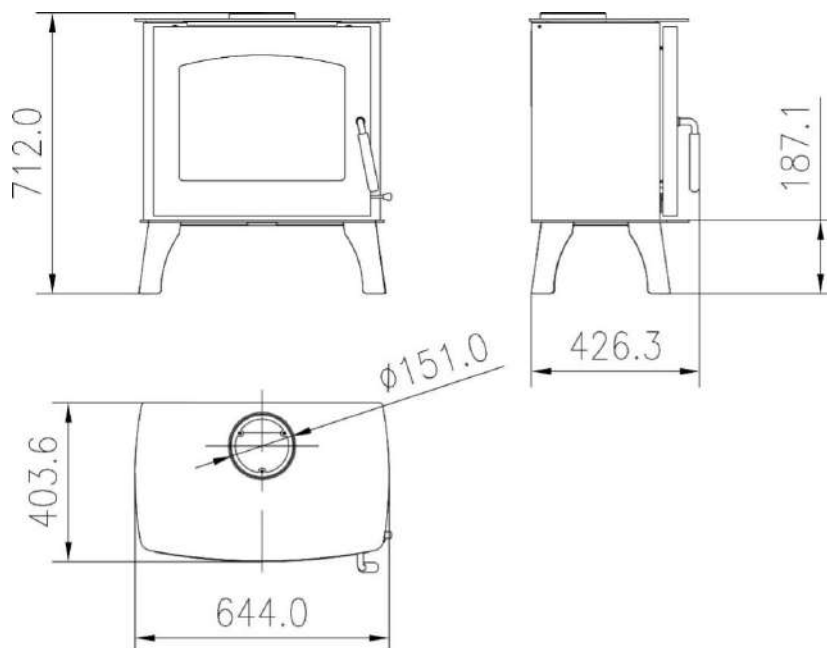


Abbildung 1

Bitte beachten Sie, dass dieser Ofen für Rauchabzüge mit einem Durchmesser von 150 mm geeignet ist.

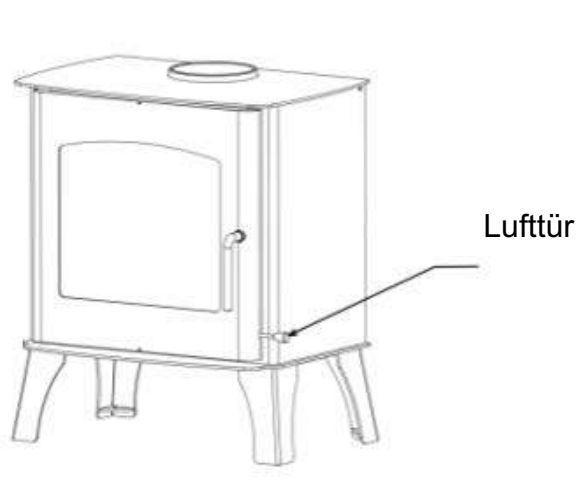


Abbildung 2

1.2 Anforderungen an den Abstand zwischen dem Schutzboden und brennbaren Stoffen

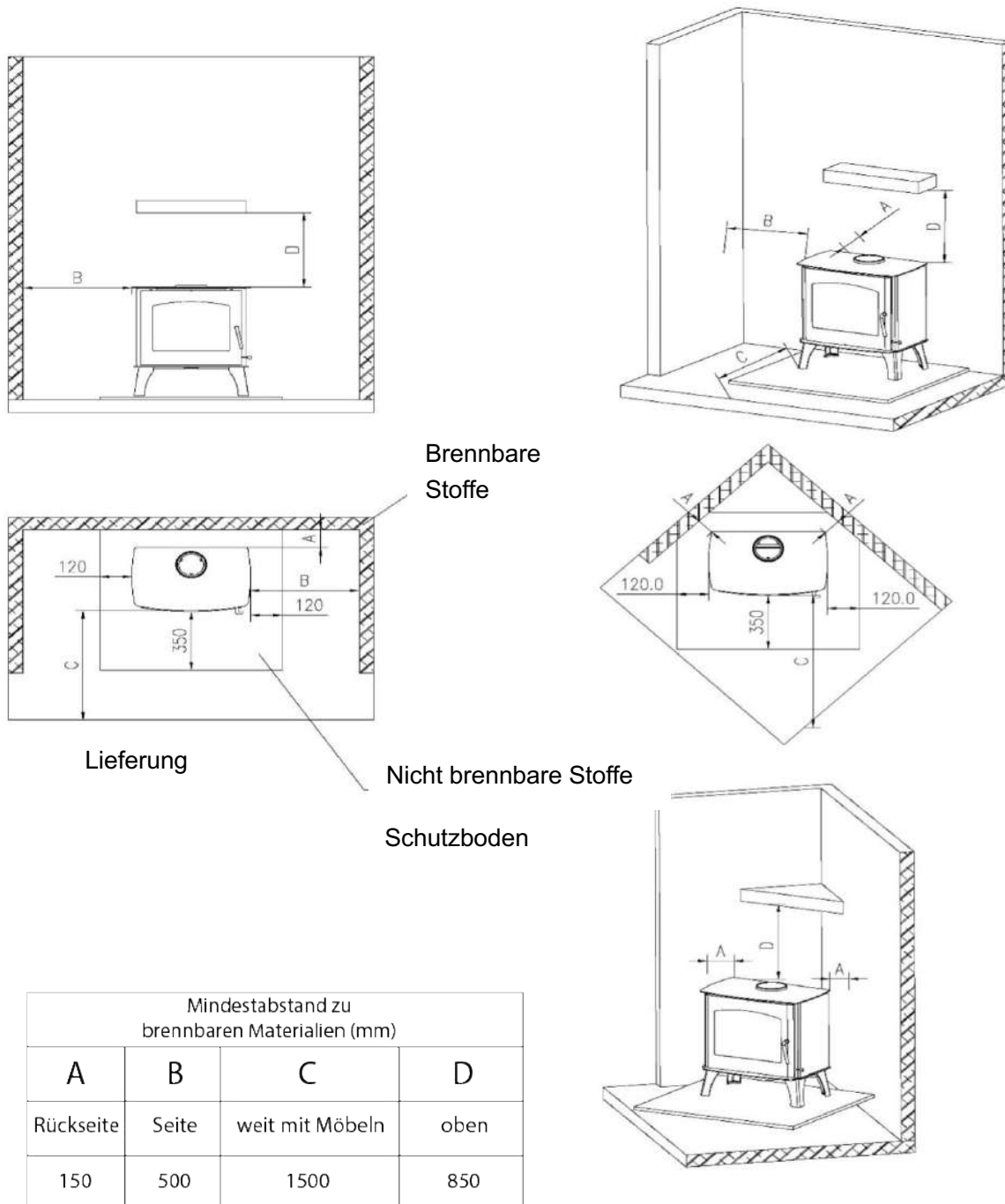


Abbildung 3

1. Es besteht ein Unterschied, ob der Kamin neben einer brennbaren Wand oder einer nicht brennbaren Wand montiert wird. Es ist möglich, den Schornstein an der Wand auszurichten, wenn diese aus nicht brennbaren Stoffen besteht. Es wird jedoch empfohlen, mindestens 5 cm zu lassen, um die Luftzirkulation um den Kamin herum zu ermöglichen. Der Mindestabstand zu brennbaren Stoffen ist auf der vorherigen Seite angegeben.

2. Der nicht brennbare Schutzboden muss das Gewicht des Ofens und des oben montierten Rauchrohrs tragen können, und gleichzeitig darf die Glut, wenn sie herabfällt, wenn die Tür des Ofens geöffnet wird, keine Auswirkungen auf die umliegenden brennbaren Stoffe haben, sodass der Schutzboden aus nicht brennbaren Stoffen bestehen muss. Der Schutzboden muss daher aus nicht brennbaren Stoffen bestehen, z. B. aus Stahlplatten, Glasplatten, Stein- oder Fliesenböden. Die Abmessungen des nicht brennbaren Schutzbodens müssen den geltenden nationalen und regionalen Vorschriften entsprechen.

1.3 Anschlussanforderungen für die Montage von Rauchrohren

Notes

1. Achten Sie immer auf genügend Frischluft in Innenräumen.
2. Wenn die Abluftvorrichtung des Hauses in Betrieb ist, senkt sie den von der Kaminlüftung erzeugten negativen Druck. Die Senkung des Drucks ist für die Verbrennungseigenschaften des Ofens und des Kamins nicht günstig. Das Öffnen der Tür des Ofens kann zu einem unzureichenden Lüftungsunterdruck im Ofen sowie dazu führen, dass Rauch in den Raum eindringt. Daher darf die Abluftvorrichtung des Hauses nicht betrieben werden, wenn der Kamin in Betrieb ist.
3. Der Durchmesser des Rauchrohrs muss mindestens 150 mm betragen. Wenn eine Klappe im Rauchrohr montiert ist, muss immer ein Belüftungskanal mit mindestens 20 cm² vorhanden sein, auch wenn sich die Klappe in der Position "geschlossen" befindet.
4. Zwei Öfen dürfen nicht mit demselben Rauchrohr betrieben werden.
5. Wenn Sie den Ofen an den Kamin anschließen, stecken Sie das Abluftrohr in den Kamin und befestigen Sie es an der Öffnung im Kamin. Das Rauchrohr darf nicht durch die Öffnung des Schornsteins selbst gehen und muss bündig mit dem Inneren des Schornsteins verbunden sein. Wie in Abbildung 4 dargestellt, muss die Verbindung zwischen dem Mauerwerk und dem Rauchrohr mit feuerfesten Stoffen oder Lamellen abgedichtet werden.

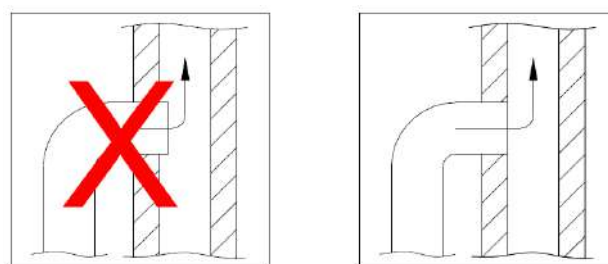


Abbildung 4

6. Bei Anschlüssen von Stahlrohrkaminen durch Decken müssen alle nationalen und lokalen Vorschriften über den Abstand zu brennbaren Stoffen eingehalten werden. Es ist wichtig, dass der Kamin mit Dachstützen ausgestattet ist, damit das Dach des Kamins nicht das Gewicht des gesamten Rauchabzugs tragen muss, was den Kamin aufgrund des übermäßigen Gewichts des Rauchabzugs beschädigen könnte.

1.4 Verbrennung und Belüftung

Gemäß der Norm EN13240 muss der Kamin für die Verwendung von Innenluftkaminen geeignet sein. Die gesamte Verbrennungsluft des Kamins stammt aus dem Raum, in dem er montiert ist. Gemäß den Bauvorschriften muss der Raum ausreichend belüftet sein. Wenn die Luftleckrate des Raumes unter 5 m³/h/m² liegt, ist eine Belüftung von 550 mm²/kW erforderlich.

2. Anweisungen

Sicherheitswarnung:

1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Ofen benutzen, und achten Sie darauf, sie stets zu befolgen.
2. Wenn der Ofen in Betrieb ist, ist die Temperatur seiner Oberflächen wie Türen, Griffe, Fenster, Rauchrohre und Ofenoberflächen relativ hoch. Berühren Sie diese Teile nicht, ohne die erforderlichen Schutzmaßnahmen zu ergreifen oder dabei hochtemperaturbeständige Handschuhe zu tragen.
3. Sensibilisieren Sie Kinder für die Gefahren von Holzöfen und sorgen Sie für einen bestimmten Abstand zwischen Kindern und dem Ofen, wenn er in Betrieb ist.
4. Es ist strengstens verboten, brennbare Gegenstände auf und um den Ofen herum zu legen.
5. Tragen Sie keine lockere oder brennbare Kleidung, wenn Sie ein Feuer anzünden oder Brennstoff hinzufügen.

2.1 Vorsichtsmaßnahmen bei der ersten Verwendung

Überprüfen Sie, ob sich die Tür des Ofens normal öffnen und schließen lässt.

Überprüfen Sie, ob die Dichtung der Ofentür in Ordnung ist.

2.2 Erstzündung

- 1) Öffnen Sie die Ofentür und reinigen Sie den Kamin und den Aschenkasten.
- 2) Leistungsanforderungen für die Verwendung von Holz:
 - 1) Die Holzspezifikationen: 60 x 60 mm Querschnitt, 60 x 30 mm
 - 2) Es muss trockenes natürliches Hartholz (Feuchtigkeit ≤18%) verwendet werden.

Einlegen und Anzünden von Holz:

- 1) Legen Sie zuerst zwei Holzstücke von 60x60x300 mm in einem vertikalen Abstand von 30 mm in die Mitte des Brennkammerbodens und stapeln Sie dann vier kleine Holzstücke von 60x30 auf die Oberseite.



Abbildung 5

- 2) Ziehen Sie die Klappe nach rechts, wie in Abbildung 2 gezeigt, um sie zu 100% zu öffnen.
- 3) Verwenden Sie ein Feuerzeug oder Anzündmaterial, um das Holz zu entzünden.
- 4) Lassen Sie die Ofentür nach dem Anzünden des Holzes für etwa 3 bis 5 Minuten leicht geöffnet (die Türöffnung beträgt etwa 3 cm). Sobald das Rauchrohr heiß ist, schließen Sie die Ofentür.

2.3 Hinzufügen von Holz

Sobald das Holz im Ofen bis zur Kohle verbrannt ist, können Sie weiteres Holz einlegen.

- 1) Verteilen Sie die Glut auf dem Rost wie in Abbildung 6 gezeigt.
- 2) Legen Sie zuerst zwei Holzstücke von 60x60x300 mm in einem vertikalen Abstand von 30 mm in die Mitte des Rostes am Boden der Brennkammer. Legen Sie dann ein Stück Holz horizontal auf die zweite Schicht. Die Gesamtmasse des Materials beträgt etwa 2,0 kg. Schließen Sie die Ofentür, wie in Abbildung 7 dargestellt.



Abbildung 6



Abbildung 7

- 3) Sobald das Holz vollständig entzündet ist, schließen Sie nach etwa 2 Minuten die Klappen in Richtung des Pfeils, wie in Abbildung 8 gezeigt.

**Schließen Sie**

Abbildung 8

Sie können die Klappe nach Ihren Bedürfnissen einstellen, um die Verbrennungsgeschwindigkeit des Holzes anzupassen. Bei Bedarf können Sie die untere Hauptklappe öffnen, um den Luftzug zu erhöhen und die Entzündung zu beschleunigen.

Das 2,0 kg schwere Holz kann etwa 41 Minuten lang weiterbrennen, wenn das Register dicht geschlossen ist.

2.4 Betrieb bei niedriger Leistung

Wenn Sie nur möchten, dass der Ofen funktioniert, fügen Sie einfach zwei Holzstücke von 50x50x300mm hinzu. Sobald das Holz vollständig entzündet ist, schließen Sie ordnungsgemäß nach etwa 2 Minuten die Klappe.

2.5 Schließen des Ofens

Schließen Sie einfach die Klappe und lassen Sie den verbleibenden Brennstoff brennen und die Glut auf natürlichem Wege ausgehen.

3. Brennstoffempfehlungen

Zulässiger Brennstoff:

1. Der ideale Rohstoff Holz muss folgende Eigenschaften aufweisen:

- 1) Trockenheit und festes Naturholz. Holzfeuchte $\leq 20\%$
- 2) Heizwert $\geq 14000 \text{ kJ/kg}$
- 3) Aschegehalt $\leq 1,5\%$

Die Verwendung von feuchtem Holz verringert die Wirkung und führt zur Bildung eines Schornsteins, einer Ablagerung von Glas, Teer usw.

Lackiertes oder chemisch behandeltes Holz darf nicht verwendet werden.

Kunststoff und Textilien dürfen nicht verwendet werden.

Flüssiger Brennstoff darf nicht verwendet werden.

Der Ofen ist keine Verbrennungsanlage, daher ist das Verbrennen von Abfällen verboten.

2. Die maximale Menge an Brennstoff, die gleichzeitig hinzugefügt werden darf:

Die maximale Menge an Holz, die diesem Ofen hinzugefügt werden kann, beträgt jeweils etwa 2,0 kg.

Zu viel Brennstoff verbrennt zu stark und beschädigt den Ofen, zehrt den Brennstoff auf und erhöht den Gasabfall.

3. Behandlung von Holz als Brennstoff:

1) Vorbereitung: Es ist besser, das Holz vor dem Gebrauch zu schneiden und zu spalten, wobei die Länge des Holzes an die Größe der Brennkammer Ihres Ofens angepasst wird. Wir empfehlen, dass die Länge des Holzes 25-35 cm beträgt, was genügend Raum für die Luftzirkulation lässt und die Verbrennung erleichtert.

2) Lagerung: Die ordnungsgemäße Lagerung von Brennholz ist die wichtigste Voraussetzung für eine umweltfreundliche Verbrennung, um eine optimale Verbrennung zu erzielen und die Umwelt nicht zu verschmutzen. Das Brennholz muss an einem belüfteten, sonnigen und trockenen Ort gelagert werden. Zwischen jeder Schicht in der Brennkammer muss ein freier Raum vorgesehen werden, um die Belüftung zu erleichtern.

Pappeln und Fichten müssen mindestens ein Jahr gelagert werden, bevor sie als Brennstoff verwendet werden. Linden, Pappeln und Birken müssen mindestens eineinhalb Jahre gelagert werden, bevor sie als Brennstoff verwendet werden. Buchen, Eschen und Obstbäume müssen mindestens zweieinhalb Jahre gelagert werden, bevor sie als Brennstoff verwendet werden.

3) Temperatur :

(1) Für eine wirtschaftliche Verbrennung und den Umweltschutz sollte trockenes Holz mit einem Feuchtegrad von nicht mehr als 20% verwendet werden. Wenn die Holzfeuchte zwischen 15 und 18% liegt, ist die Verbrennungswirkung optimal. Der Brennwert des Holzes variiert abhängig von den verschiedenen Holzarten, was bedeutet, dass einige Hölzer mehr Wärme benötigen, um die gleiche Menge an Wärme zu erzeugen. Dabei ist der Brennwert der Buche oder Eiche sehr hoch, sodass die folgende Tabelle die Brennwerte anderer Hölzer in Bezug auf sie angibt:

Holzart	Trockenes Holz kg/m ³	Vergleich mit Buche
Carpinus	640	110%
Buche/Eiche	580	100%
Baum (Asche)	570	98%
Ahorn	570	93%
Birke	510	88%
Tanne	480	83%
Fichte	390	67%
Pappel	380	65%
Kiefer	370	60%

4. Technische Parameter

Modell	DITA 10
Breite	644 mm
Tiefe	427 mm
Höhe	712 mm
Nettogewicht	89 kg
Heizleistung	9,5 kW
Heizwirkungsgrad ($\eta_{th,nominell}$)	$\geq 81\%$
Kohlenmonoxid- Emissionen (CO)	$\leq 778 \text{ mg/Nm}^3$
Stickoxidemissionen (NOX)	$\leq 122 \text{ mg/Nm}^3$
Staubemissionen (PM)	$\leq 29 \text{ mg/Nm}^3$
Organische Gasverbindungen (OGC)	$\leq 41 \text{ mg/Nm}^3$
Energieeffizienz	A+
Heizfläche	50~140 m ²
Durchlassdurchmesser	149 mm
Rauchgastemperatur	$\leq 256^\circ\text{C}$

5. Wartung

Dieser Vorgang darf nur durchgeführt werden, wenn der Ofen vollständig abgekühlt ist.

Am besten wischen Sie die lackierten Oberflächen mit einem (feuchten) Tuch ab.

6. Häufige Fehler

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Ofen gibt Rauch ab	Die Entleerung des Schornsteins ist unzureichend. An der Rückseite des Kamins oder des Rauchabzugs ist kein Abflussrohr oder Rauchabzugsrohr eingesetzt. Die Dichtung des Rauchrohrs ist undicht.	Verbindung prüfen. Die Höhe des Rauchrohrs ist nicht hoch genug und die Zugkraft reicht nicht aus. Dichtung wiederherstellen.
Das Holz brennt schnell ab.	Die Klappe ist nicht gemäß den Anweisungen eingestellt. Der verwendete Brennstoff ist von schlechter Qualität.	Stellen Sie die Klappe wie angezeigt ein. Bitte verwenden Sie hochwertiges Holz.
Auf dem Glas wird Rauchöl produziert	Die Klappe ist nicht richtig eingestellt. Es wurde feuchtes Holz verwendet Das Holz ist zu groß. Schließen Sie die Tür zu schnell, wenn Sie Holz hinzufügen.	Stellen Sie die Klappe wie angezeigt ein. Bitte verwenden Sie hochwertiges Holz. Schließen Sie die Tür nach dem Verbrennen des Holzes.
Verschmutzung des Schornsteins	Verwendung von feuchtem Holz Übermäßige Verbrennung von Holz	Bitte verwenden Sie hochwertiges Holz.
Der Ofen ist nicht heiß.	Es wird feuchtes Holz verwendet und die Wärmeenergie wird zum Trocknen des Holzes aufgewendet. Die Holzmenge ist zu niedrig. Holz von schlechter Qualität, niedriger Verbrennungswert	Bitte verwenden Sie hochwertiges Holz.
Der Ofen riecht streng.	Wenn der Ofen zum ersten Mal verwendet wird, verfestigt sich die Farbe und stinkt.	Es verschwindet nach mehreren Anwendungen.

7. Garantiekarte

2 Jahre Garantie:

Wir garantieren, dass die Eisenteile des Kamins innerhalb von 2 Jahren ab Kaufdatum in gutem Zustand sind. Wenn die Eisenteile während der Garantiezeit brechen oder reißen, können sie kostenlos ausgetauscht werden. Die Verwendung von Brennstoff von geringerer Qualität kann zum Erlöschen der Garantie führen.

Wir bieten keine Garantie für Verschleißteile (Oberflächenbeschichtung, Farbe, Glas, feuerfester Stein, feuerfeste Platte, Dichtungstreifen). Wir bieten jedoch kostenpflichtige Dienste an, und die oben genannten Komponenten können von unserem Kundendienst erworben werden, der sich mit Ihnen in Verbindung setzt.

Garantiebedingungen: Ihr Kamin und Ihr Ofen werden fachmännisch montiert, und Sie müssen die Anweisungen in der Bedienungsanleitung befolgen.



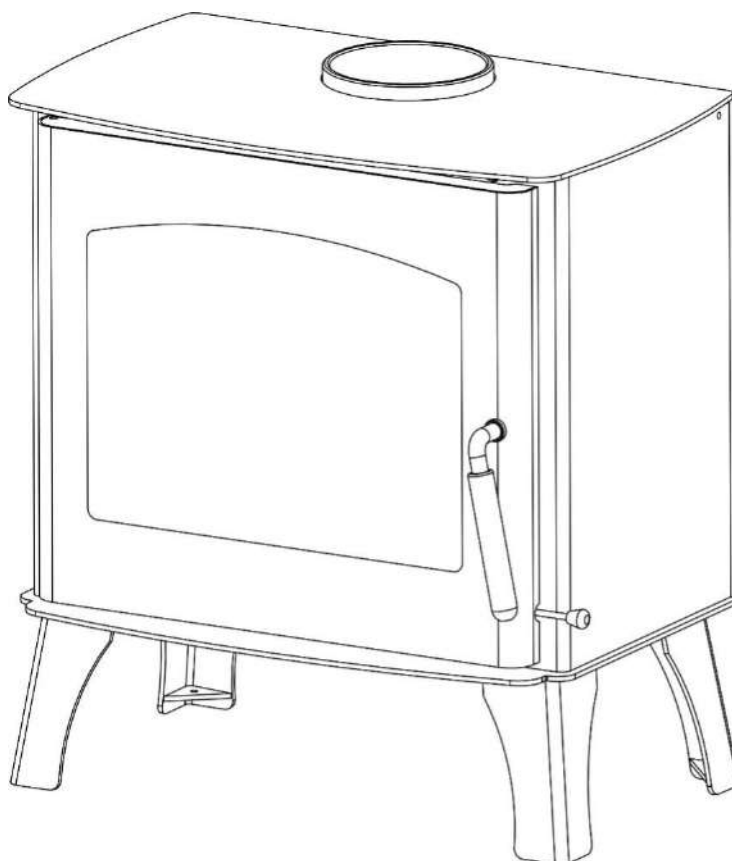
CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Estufa de leña

Manual usuario

(Modelo: Dita 10)



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Gracias por comprar nuestra estufa de leña producida por nuestra empresa. Esperamos que lea atentamente este manual de usuario y siga todas las recomendaciones de uso antes de utilizarlo. Esta estufa ha sido certificada según las normas europeas EN16510-1 y EN16510-2-1. El éxito de estas normas significa que esta estufa de leña cumple con las últimas especificaciones y requisitos de diseño ecológico de la UE, produce pocas emisiones contaminantes y es económicamente rentable.

Índice

1. Instrucción antes de la instalación

1.1 Dimensiones

1.2 Requisitos relativos a la distancia de instalación entre la estufa y los materiales inflamables

1.3 Requisitos de conexión para la instalación de tubos de humo

1.4 Combustión y ventilación

2. Instrucciones

2.1 Precauciones

2.2 Primer encendido

2.3 Adición de Madera

2.4 Trabajo de baja potencia

2.5 Cierre de la estufa

3. Recomendaciones del combustible

4. Parámetros técnicos

5. Mantenimiento

6. Defectos frecuentes

7. Tarjeta de garantía

1. Instrucciones antes de la instalación

Debido a su alta eficiencia de combustión, las estufas de leña modernas tienen requisitos relativamente altos para los conductos de humos. Los usuarios deben cumplir con las regulaciones europeas y locales durante la instalación. Debe respetar las normativas locales en materia de instalación y conexión de las chimeneas. Recomendamos encargar la instalación a un profesional cualificado. Una instalación incorrecta de la chimenea tendrá consecuencias negativas, como un bajo rendimiento energético de la estufa y una mala experiencia para el usuario.

1. 1 Dimensiones

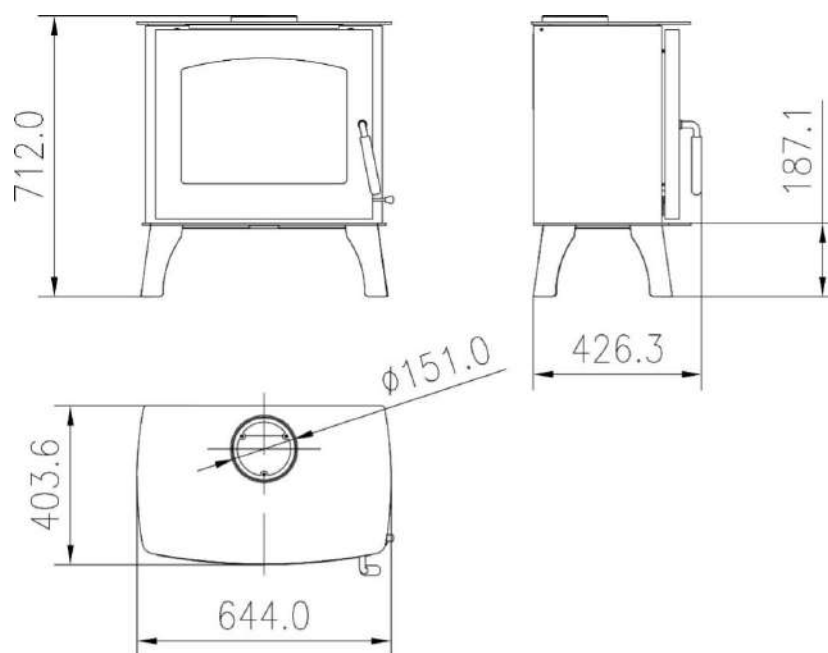


Figura 1

Tenga en cuenta que esta estufa es adecuada para conductos de humos con un diámetro de 150 mm.

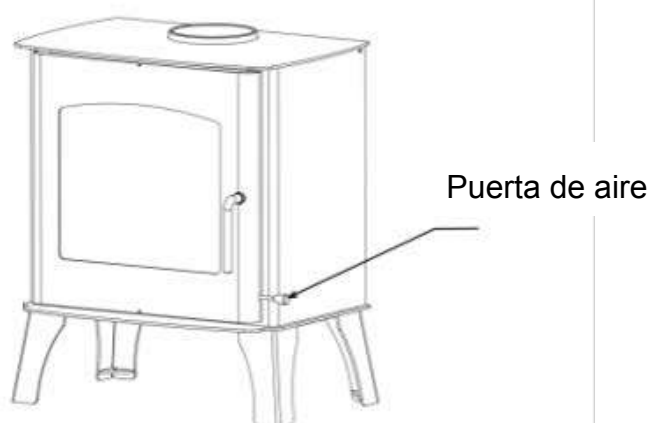


Figura 2

1.2 Requisitos relativos a la distancia de instalación entre el suelo de protección y los materiales inflamables

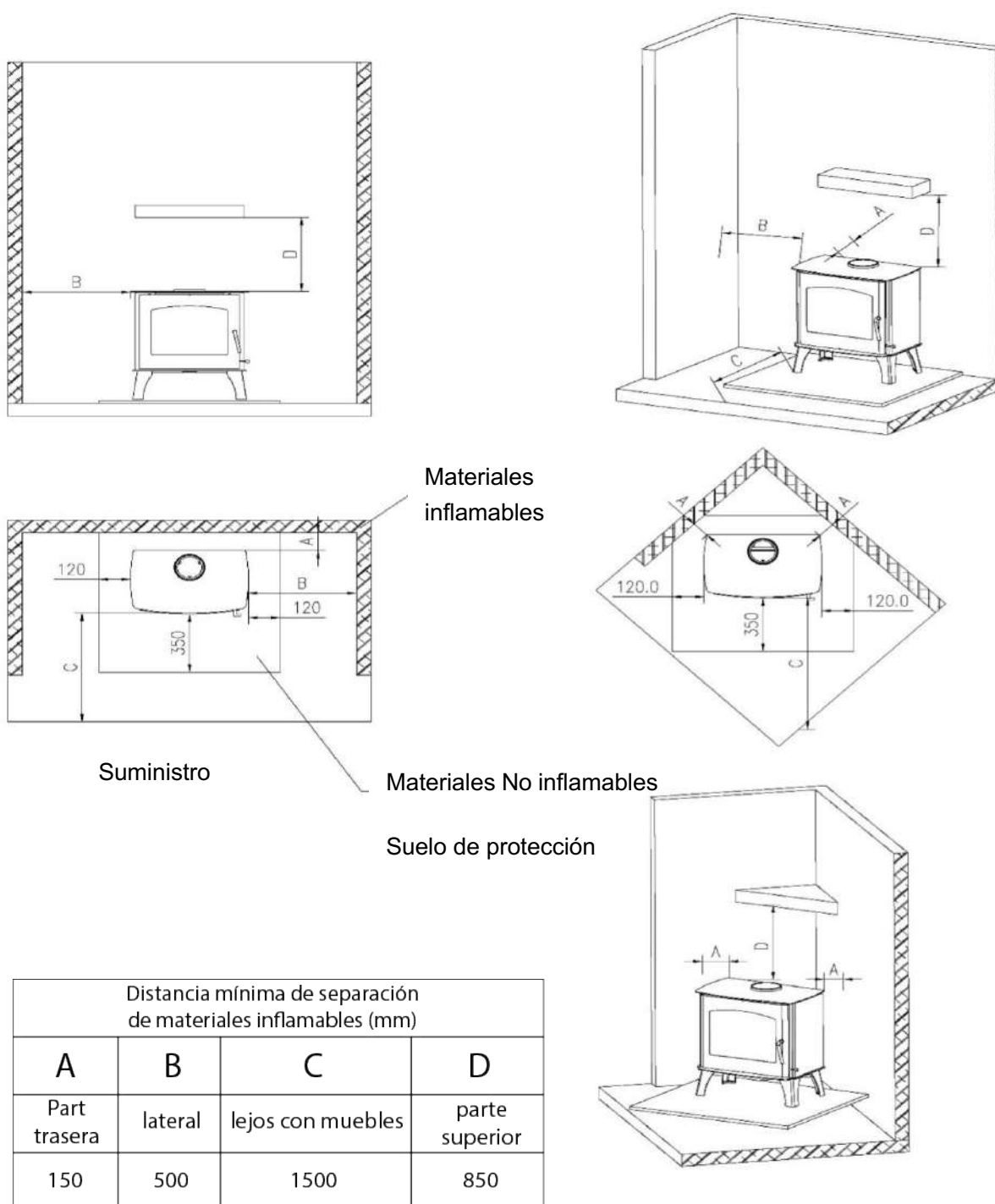


Figura 3

1. Hay una diferencia dependiendo de si la chimenea está instalada junto a una pared inflamable o una pared no inflamable. Es posible alinear la chimenea con la pared si está hecha de un material no inflamable. Sin embargo, se recomienda dejar al menos 5 cm para permitir la circulación del aire alrededor del hogar. La distancia mínima con respecto a los materiales combustibles se indica en la página anterior.

2. El suelo protector no inflamable debe ser capaz de soportar el peso de la estufa y el tubo de humo montado en la parte superior, y al mismo tiempo, las brasas que caen cuando se abre la puerta de la estufa no deben afectar los materiales combustibles circundantes, por lo que el suelo protector debe estar hecho de materiales no inflamables, por ejemplo. Por lo tanto, el suelo de protección debe estar hecho de materiales no combustibles, por ejemplo, paneles de acero, paneles de vidrio, pisos de piedra o azulejos. Las dimensiones del suelo de protección incombustible deben cumplir con las regulaciones nacionales y regionales vigentes.

1.3 Requisitos de instalación de pipa de humo

Notas

1. Asegúrese siempre de que haya suficiente aire fresco en el interior.
2. Cuando el ventilador de extracción de la casa está funcionando, reduce la presión de ventilación negativa generada por la chimenea. La reducción del vacío de ventilación no favorece las características de combustión de la estufa y la chimenea. La apertura de la puerta de la estufa puede provocar una ventilación insuficiente en la estufa y la entrada de humo en la habitación. En consecuencia, el extractor de la casa debe dejar de funcionar cuando la chimenea está en funcionamiento.
3. El diámetro del tubo de humo no debe ser inferior a 150 mm. Si se instala una válvula en el conducto de humo, siempre debe haber un canal de ventilación de al menos 20 cm², incluso si la válvula está en la posición «cerrada».
4. Dos estufas no pueden compartir el mismo tubo de humos.
5. Al conectar la estufa a la chimenea, inserte la tubería de desagüe en la misma y fíjela a la abertura en el interior de la chimenea. El tubo de humos no debe pasar por la abertura de la chimenea en sí y debe estar rasante en el interior del tubo de la chimenea. Como se muestra en la figura 4, la conexión entre la mampostería y el tubo de humos debe sellarse con materiales o listones ignífugos.

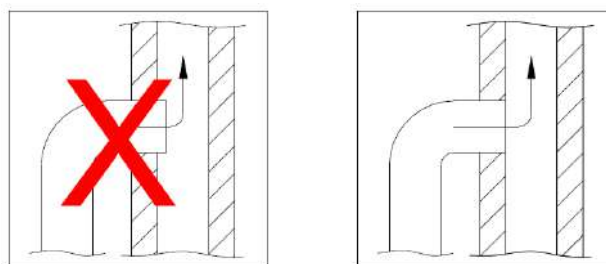


Figura 4

6. Para las conexiones de chimeneas con tuberías de acero a través de los techos, se deben cumplir todas las regulaciones nacionales y locales con respecto a la distancia con respecto a los materiales inflamables. Es importante que la chimenea esté equipada con soportes de techo para que el techo de la chimenea no tenga que soportar el peso de todo el conducto de humos, lo que podría dañar la chimenea debido al peso excesivo del conducto.

1.4 Combustión y ventilación

De acuerdo con la norma EN13240, la chimenea debe cumplir con el uso de chimeneas de aire interior. Todo el aire de combustión de la chimenea proviene de la habitación donde está instalado. De acuerdo con las normas de construcción, la habitación debe estar suficientemente ventilada. Si la tasa de fuga de aire de la habitación es inferior a $5 \text{ m}^3/\text{h}/\text{m}^2$, se requiere una ventilación de $550 \text{ mm}^2/\text{kW}$.

2. Instrucciones

Aviso de seguridad:

1. Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizar la estufa y asegúrese de respetarlo.
2. En funcionamiento, la temperatura de las superficies es relativamente alta, como las puertas, las manijas, los cristales, los conductos de humos y las superficies de la estufa. No toque estas piezas sin tomar las medidas de protección necesarias o sin usar guantes resistentes a las altas temperaturas.
3. Sensibilizar a los niños sobre los peligros de las estufas de leña y mantener una cierta distancia entre los niños y la estufa cuando esté encendida.
4. Está estrictamente prohibido colocar objetos inflamables sobre y alrededor de la estufa.
5. No use ropa suelta o inflamable cuando encienda un fuego o añada combustible.

2.1 Precauciones durante el primer uso

Compruebe si la puerta de la estufa se abre y cierra normalmente.

Compruebe si la junta de la puerta de la estufa es normal.

2.2 Primer encendido

- 1) Abra la puerta de la estufa y limpie la chimenea y el cenicero.
- 2) Requisitos de rendimiento para el uso de la madera:
 - 1) Las especificaciones de la madera: sección transversal de $60 \times 60 \text{ mm}$, $60 \text{ mm} \times 30 \text{ mm}$
 - 2) Se debe utilizar madera dura natural seca (humedad $\leq 18\%$).

Colocación y encendido de la madera:

- 1) En primer lugar, coloque dos piezas de madera de $60 \times 60 \times 300 \text{ mm}$ en el centro del fondo de la cámara de combustión a una distancia vertical de 30 mm , luego apile cuatro pequeñas piezas de madera de 60×30 en la parte superior.



Figura 5

- 2) Tire de la válvula hacia la derecha como se muestra en la figura 2 para abrirla al 100%.
- 3) Utilice un encendedor de encendido o un equipo de encendido para encender la madera.
- 4) Después de encender la madera, deje la puerta del horno ligeramente abierta (la apertura de la puerta es de unos 3 cm) durante unos 3 a 5 minutos. Una vez que el tubo de humos esté caliente, cierre la puerta de la estufa.

2.3 Adición de madera

Una vez que la madera en la estufa se haya quemado hasta el estado de carbón, puede añadir leña.

- 1) Distribuya las brasas sobre la rejilla como se muestra en la figura 6.
- 2) En primer lugar, coloque dos piezas de madera de 60*60*300 mm en el centro de la rejilla, en el fondo de la cámara de combustión, a una distancia vertical de 30 mm. A continuación, coloque un trozo de madera horizontalmente sobre la segunda capa. La masa total del material es de unos 2,0 kg. Cierre la puerta del horno, como se muestra en la figura 7.



Figura 6



Figura 7

- 3) Una vez que la madera esté completamente encendida, después de unos 2 minutos, cierre la válvula en el sentido de la flecha, como se muestra en la figura 8.

**Apagar**

Figura 8

Puede ajustar la válvula según sus necesidades para ajustar la tasa de combustión de la madera. Si es necesario, puede abrir la válvula principal inferior para aumentar el aire y acelerar el encendido.

La madera de 2,0 kg puede seguir funcionando durante unos 41 minutos cuando el registro está cerrado herméticamente.

2.4 Trabajo de baja potencia

Si solo desea que la estufa funcione, simplemente agregue dos piezas de madera de 50*50*300 mm. Una vez que la madera esté completamente encendida, cierre la válvula de forma adecuada después de unos 2 minutos.

2.5 Cierre de la estufa

Basta con cerrar la válvula y dejar que el combustible restante se queme y se apague de forma natural.

3. Recomendaciones del combustible

Combustible admissible :

1. La materia prima de madera ideal debe tener las siguientes características:

- 1) Madera natural seca y sólida. Humedad de la madera $\leq 20\%$
- 2) Poder calorífico $\geq 14000 \text{ kJ/kg}$
- 3) Contenido de cenizas $\leq 1.5\%$

El uso de madera húmeda reducirá el efecto y conducirá a la formación de una chimenea, un depósito de vidrio, alquitrán, etc.

Está prohibido el uso de madera pintada o tratada químicamente.

Está prohibido el uso de plástico y tela.

Está prohibido el uso de combustible líquido.

La estufa no es un incinerador, por lo que está prohibido quemar residuos en ella.

2. La cantidad máxima de combustible añadido a la vez:

La cantidad máxima de madera que se puede añadir a esta estufa es de unos 2,0 kg a la vez. Una cantidad excesiva de combustible quemará demasiado y dañará la estufa, consumirá combustible y aumentará los residuos de gas.

3. Tratamiento de la madera como combustible :

- 1) Preparación : Es mejor cortar y partir la madera antes de utilizarla, adaptando la longitud de la madera al tamaño de la cámara de combustión de su estufa. Sugerimos que la longitud de la madera sea de 25 a 35 cm, lo que deja suficiente espacio para la circulación del aire y facilita la combustión.
- 2) Almacenamiento : Un almacenamiento correcto de la leña es la principal condición para una combustión respetuosa con el medioambiente, con el fin de obtener una combustión óptima y no contaminar el medioambiente. La leña debe almacenarse en un lugar ventilado, soleado y seco. Se debe reservar un espacio libre entre cada capa en la cámara de combustión para facilitar la ventilación.

Los álamos y los abetos deben almacenarse durante al menos un año antes de ser utilizados como combustible. Los tilos, los álamos y los abedules deben almacenarse durante al menos un año y medio antes de ser utilizados como combustible. Las hayas, los fresnos y los árboles frutales deben almacenarse durante al menos dos años y medio antes de ser utilizados como combustible.

3) Temperatura:

(1) Para una combustión económica y la protección del medioambiente, conviene utilizar madera seca cuya humedad no supere el 20%. Cuando la humedad de la madera está entre el 15 y el 18%, el efecto de combustión es óptimo. El valor de combustión de la madera varía en función de los diferentes tipos de madera, lo que significa que para obtener la misma cantidad de calor, algunas maderas necesitan más, y el valor de combustión de la haya o el roble es muy alto, por lo que la siguiente tabla muestra los valores de combustión de otras maderas en relación con ellas, en base a estos últimos :

Clase de madera	Madera seca kg/m ³	Comparar con el haya
Carpinus	640	110%
Haya/roble	580	100%
Árbol (cenizas)	570	98%
Arce	570	93%
Abedul	510	88%
Abies	480	83%
Picea	390	67%
Populus	380	65%
Pino	370	60%

4. Parámetros técnicos

Modelo	DITA 10
Ancho	644 mm
Profundidad	427 mm
Altura	712 mm
Peso neto	89 kg
Potencia térmica	9,5 kW
Rendimiento térmico ($\eta_{th,nom}$)	$\geq 81\%$
Emisiones de monóxido de carbono (CO)	$\leq 778 \text{ mg/Nm}^3$
Emisiones de óxido de nitrógeno (NOX)	$\leq 122 \text{ mg/Nm}^3$
Emisiones de polvo (PM)	$\leq 29 \text{ mg/Nm}^3$
Compuestos orgánicos gaseosos (OGC)	$\leq 41 \text{ mg/Nm}^3$
Eficiencia energética	A+
Superficie de calentamiento	50~140 m ²
Diámetro del conducto	149 mm
Temperatura de los humos	$\leq 256^{\circ}\text{C}$

5. Mantenimiento

Esta operación solo debe realizarse una vez que la estufa esté completamente fría.

Es preferible limpiar las superficies pintadas con un paño (húmedo).

6. Defectos frecuentes

Consulta	Motivo	Solución
La estufa libera el humo	La evacuación de la chimenea es insuficiente. No se inserta ninguna tubería de evacuación o la tubería de evacuación de humos en la parte trasera de la chimenea o del conducto de humos. La junta del tubo de humos no es estanca.	Compruebe la conexión. El conducto de humos no es lo suficientemente alto y la fuerza de tracción no es suficiente. Repetir la estanqueidad.
La madera se consume rápidamente.	La válvula no se ajusta de acuerdo con las instrucciones. El combustible es de mala calidad.	Ajuste la válvula como se indica. Utilice madera de buena calidad.
Se produce aceite de humos en el vidrio	La válvula no se ajusta correctamente. Se ha utilizado madera húmeda La madera es demasiado grande. Cierre la puerta demasiado rápido cuando añada madera.	Ajuste la válvula como se indica. Utilice madera de buena calidad. Cierre la puerta después de la combustión de la madera.
Contaminación de la chimenea	Uso de madera húmeda Quema excesiva de madera	Utilice madera de buena calidad.
La estufa no está caliente.	Se utiliza madera húmeda y la energía térmica se utiliza para secar la madera. La cantidad de madera es demasiado baja. Madera de mala calidad, bajo valor de combustión	Utilice madera de buena calidad.
La estufa huele mal.	Cuando la estufa se utiliza por primera vez, la pintura se solidifica y desprende un olor.	Desaparece después de varios usos.

7. Tarjeta de garantía

Garantía de 2 años :

Garantizamos que las piezas de hierro de la chimenea están en buenas condiciones en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra. Si las piezas de hierro casilla o grieta durante el período de garantía, pueden ser reemplazadas de forma gratuita. El uso de un combustible de calidad inferior puede resultar en la cancelación de la garantía.

No garantizamos las piezas de desgaste (revestimiento de superficie, pintura, vidrio, ladrillo refractario, panel ignífugo, banda de sellado). Sin embargo, ofrecemos servicios de pago, y los componentes mencionados anteriormente se pueden comprar a nuestro servicio de atención al cliente, que le responderá.

Condiciones de garantía: Su chimenea y su estufa son instaladas por profesionales, y debe seguir las instrucciones del manual de uso.

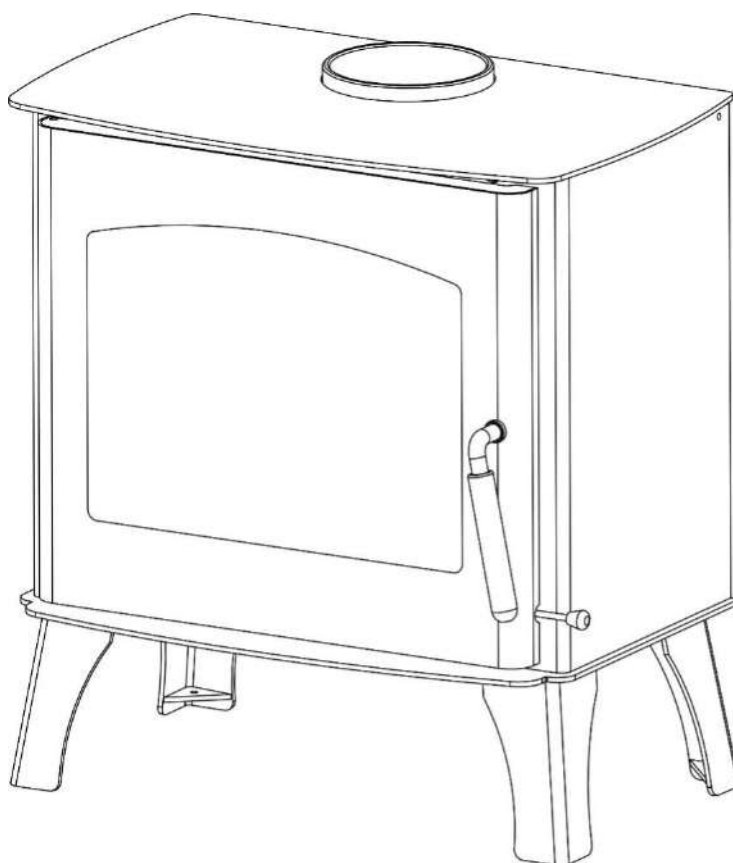


CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Estufa a lenha

Manual do utilizador
(Modelo: Dita 10)



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Agradecemos a sua aquisição da nossa estufa a lenha produzida pela nossa empresa. Antes de a utilizar, esperamos que leia atentamente este manual do utilizador e siga todas as recomendações de utilização. Esta estufa foi certificada de acordo com as normas europeias EN16510-1 e EN16510-2-1. O cumprimento destas normas significa que esta estufa a lenha está em conformidade com as mais recentes especificações e requisitos de design ecológico da UE, produz baixas emissões poluentes e é economicamente sustentável.

Índice

1. Instruções antes da instalação
 - 1.1 Dimensões
 - 1.2 Requisitos de distância de instalação entre a estufa e os materiais inflamáveis
 - 1.3 Requisitos de ligação para a instalação de tubos de fumo
 - 1.4 Combustão e ventilação
2. Instrução
 - 2.1 Precauções
 - 2.2 Primeiro acendimento
 - 2.3 Adição de madeira
 - 2.4 Trabalho em baixa potência
 - 2.5 Fecho da estufa
3. Recomendações de combustível
4. Parâmetros técnicos
5. Manutenção
6. Falhas frequentes
7. Cartão de garantia

1. Instruções antes da instalação

Devido à sua alta eficiência de combustão, as estufas a lenha modernas têm requisitos relativamente altos quando se trata de tubos de exaustão. Os utilizadores devem cumprir os regulamentos europeus e locais durante a instalação. Deve cumprir os regulamentos locais relativos à instalação e ligação de chaminés. Recomendamos que confie a instalação a um profissional qualificado. A instalação inadequada da estufa terá consequências negativas, como a baixa eficiência energética da estufa e uma má experiência do utilizador.

1. 1 Dimensões

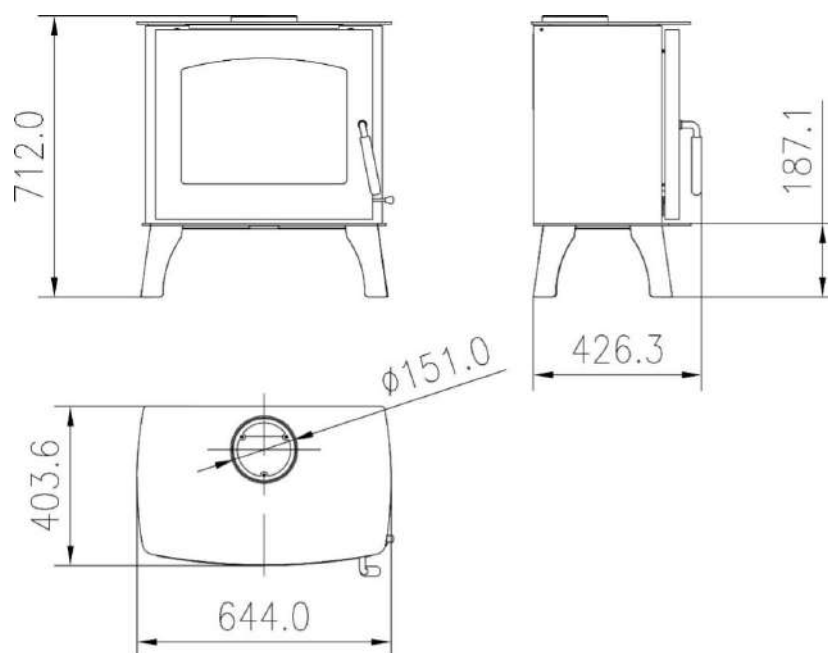


Figura 1

Note que esta estufa é adequada para tubos de fumo com um diâmetro de 150 mm.

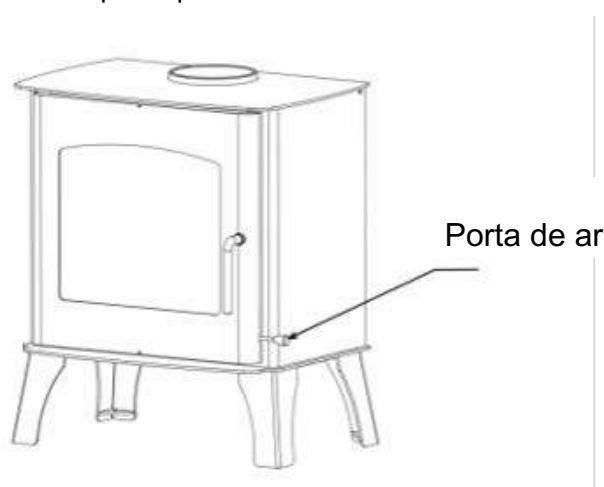


Figura 2

1.2 Requisitos para a distância de instalação entre o piso de proteção e os materiais inflamáveis

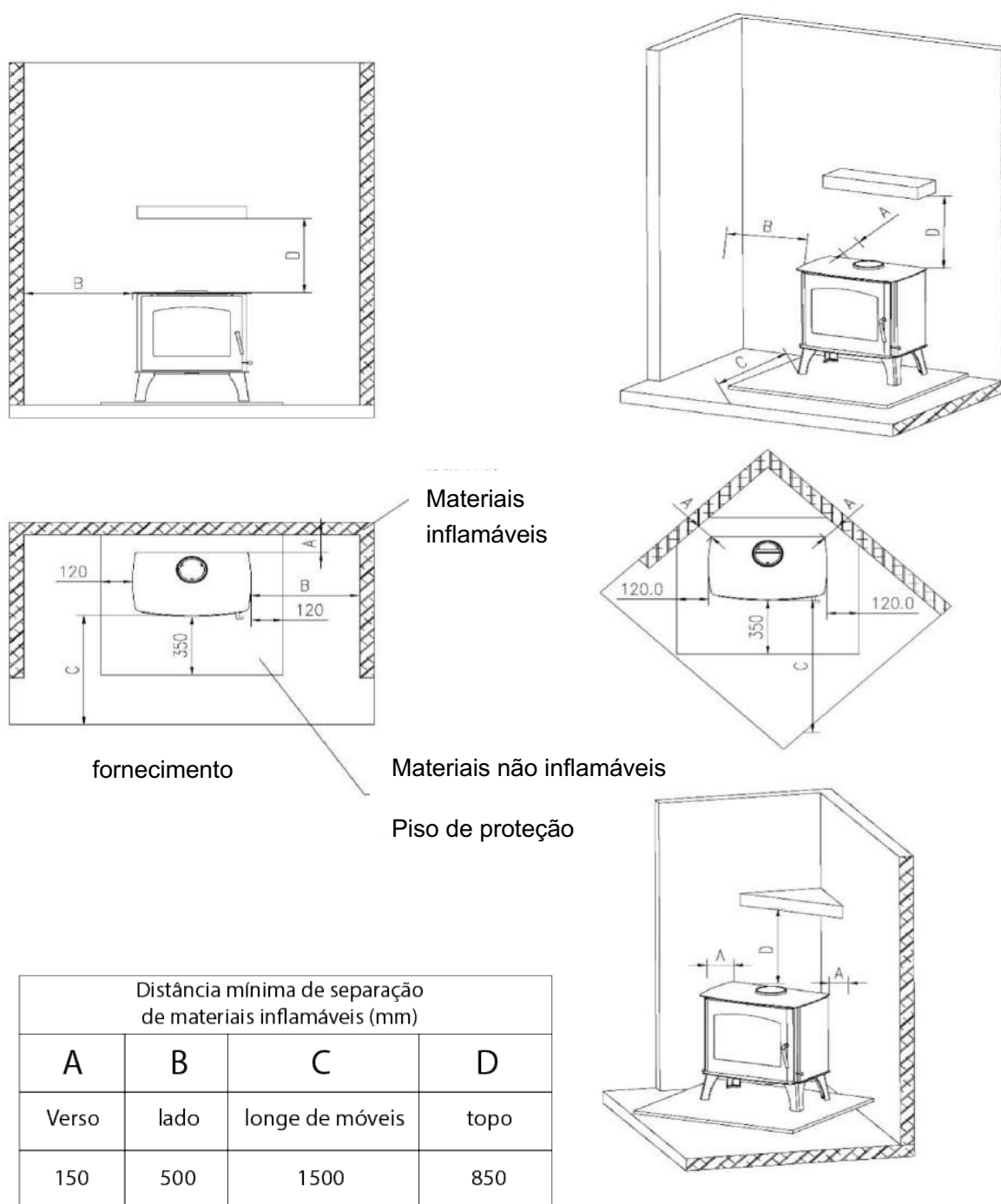


Figura 3

1. Há uma diferença consoante a chaminé esteja instalada ao lado de uma parede inflamável ou uma parede não inflamável. É possível alinhar a chaminé com a parede se esta for feita de um material não inflamável. No entanto, recomenda-se deixar pelo menos 5 cm para permitir a circulação de ar à volta da estufa. A distância mínima dos materiais combustíveis é mostrada na página anterior.

2. O piso de proteção não inflamável deve ser capaz de suportar o peso da estufa e do tubo de fumo montado na parte superior e, ao mesmo tempo, as brasas que caem quando a porta da estufa está aberta não devem afetar os materiais combustíveis circundantes, de modo que o piso de proteção deve ser feito de materiais não inflamáveis, por exemplo. O piso de proteção deve, portanto, ser composto de materiais não combustíveis, por exemplo, painéis de aço, painéis de vidro, pisos de pedra ou mosaicos. As dimensões do piso de proteção não combustível devem estar em conformidade com os regulamentos nacionais e regionais em vigor.

1.3 Requisitos de instalação do tubo de fumo

Observações

1. Certifique-se sempre de que há ar fresco suficiente no interior.
2. Quando o exaustor da casa está a funcionar, reduz a pressão de ventilação negativa gerada pela chaminé. Reduzir a depressão de ventilação não é favorável às características de combustão da estufa e da lareira. Abrir a porta da estufa pode resultar em depressão de ventilação insuficiente na estufa e fazer com que o fumo entre na sala. Portanto, o exaustor da casa deve parar de funcionar quando a chaminé estiver a funcionar.
3. O diâmetro do tubo de fumo não deve ser inferior a 150 mm. Se uma válvula estiver instalada no tubo de fumo, deve haver sempre um canal de ventilação de pelo menos 20 cm², mesmo que a válvula esteja na posição "fechada".
4. Duas estufas não podem partilhar o mesmo tubo de fumo.
5. Ao ligar a estufa à chaminé, insira o tubo de exaustão na chaminé e prenda-o à abertura dentro da chaminé. O tubo de fumo não deve passar pela abertura da própria chaminé e deve estar nivelado com o interior do tubo da chaminé. Conforme mostrado na Figura 4, a ligação entre a alvenaria e o tubo de fumo deve ser vedada usando materiais ignífugos.

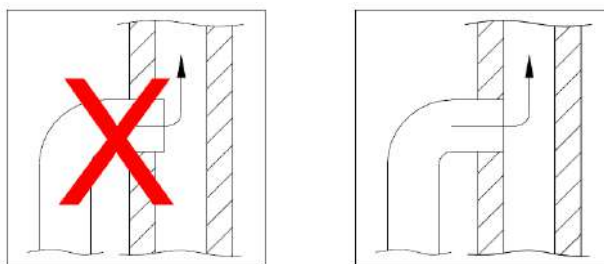


Figura 4

6. Para ligações de chaminés de tubos de aço através de tetos, todas as regulamentações nacionais e locais relativas à distância dos materiais inflamáveis devem ser cumpridas. É importante que a chaminé esteja equipada com suportes de teto para que o teto da estufa não tenha que suportar o peso de toda a chaminé, o que pode danificar a chaminé devido ao peso excessivo do tubo.

1.4 Combustão e ventilação

De acordo com a norma EN13240, a chaminé deve ser compatível com o uso de chaminés de ar interior. Todo o ar de combustão da estufa vem da sala onde está instalada. De acordo com as regras de construção, a sala deve ser suficientemente ventilada. Se a taxa de saída de ar ambiente for inferior a 5 m³/h/m², é necessária uma ventilação de 550 mm²/kW.

2 Instrução

Aviso de segurança:

1. Leia atentamente o manual do utilizador antes de usar a sua estufa e certifique-se de que o segue.
2. Durante a operação, a temperatura das superfícies é relativamente alta, como portas, maçanetas, janelas, condutas de fumo e superfícies da salamandra. Não toque nestas peças sem tomar as medidas de proteção necessárias ou usar luvas resistentes a altas temperaturas.
3. Eduque as crianças sobre os perigos das estufas a lenha e mantenha alguma distância entre as crianças e a estufa quando estiver acesa.
4. É estritamente proibido colocar objetos inflamáveis sobre e em redor da estufa.
5. Não use roupas soltas ou inflamáveis ao acender o fogo ou adicionar combustível.

2.1 Precauções na primeira utilização

Verifique se a porta da estufa abre e fecha normalmente.

Verifique se a vedação da porta da estufa está normal.

2.2 Primeiro acendimento

- 1 Abra a porta da estufa e limpe a lareira e o cinzeiro.
- 2) Requisitos de desempenho para uso de madeira:
- 3) Especificações da madeira: seção transversal de 60*60mm, 60mm*30mm.
- 4) Deve ser usada madeira dura natural seca (humidade ≤18%).

Colocação e acendimento da madeira:

- 1) Primeiro, coloque dois pedaços de madeira de 60*60*300 mm no meio do fundo da câmara de combustão a uma distância vertical de 30 mm e, em seguida, empilhe quatro pequenos pedaços de madeira de 60*30 mm no topo.



Figura 5

- 2) Puxe a válvula para a direita, conforme mostrado na Figura 2, para abri-la 100%.
- 3) Use um isqueiro de acendimento ou material de acendimento para pegar fogo à madeira.
- 4) Depois de acender a madeira, deixe a porta da estufa ligeiramente aberta (a abertura da porta é de cerca de 3 cm) durante cerca de 3-5 minutos. Quando o tudo de fumo estiver quente, feche a porta da salamandra.

2.3 Adição de madeira

Depois da madeira na estufa ter ardido e transformado em carvão, pode adicionar mais madeira.

- 1) Espalhe as brasas sobre a grelha, conforme mostrado na Figura 6.
- 2) Primeiro, coloque dois pedaços de madeira de 60*60*300 mm no meio da grelha, no fundo da câmara de combustão, a uma distância vertical de 30 mm. Em seguida, coloque um pedaço de madeira horizontalmente na segunda camada. A massa total do material é de cerca de 2,0 kg. Feche a porta da estufa, conforme mostrado na Figura 7.



Figura 6



Figura 7

- 3) Depois da madeira completamente inflamada, após cerca de 2 minutos, feche as válvula na direção da seta, conforme mostrado na Figura 8.

**Desligar**

Figura 8

Pode ajustar a válvula conforme necessário para ajustar a taxa de combustão da madeira. Se necessário, pode abrir a válvula principal inferior para aumentar o ar e acelerar a ignição.

A madeira de 2,0 kg pode continuar a funcionar durante aproximadamente 41 minutos quando o forno está bem fechado.

2.4 Trabalho em baixa potência

Se quiser apenas que a estufa funcione, basta adicionar dois pedaços de madeira de 50*50*300 mm. Quando a madeira estiver completamente acesa, feche a válvula adequadamente após cerca de 2 minutos.

2.5 Fecho da estufa

Basta fechar a válvula e permitir que o combustível restante queime e se extinga naturalmente.

3. Recomendações de combustível

Combustível admissível:

1. A matéria-prima de madeira ideal deve ter as seguintes características:

- 1) Madeira natural seca e sólida. Humidade da madeira $\leq 20\%$
- 2) Potência calorífica $\geq 14\,000$ kJ/kg
- 3) Teor de cinzas $\leq 1,5\%$

O uso de madeira húmida reduzirá o efeito e levará à formação de muito fumo, depósito de vidro, alcatrão, etc.

É proibido o uso de madeira pintada ou tratada quimicamente.

É proibido o uso de plástico e tecido.

É proibido o uso de combustível líquido.

A estufa não é um incinerador, por isso é proibido queimar resíduos nela.

2. Quantidade máxima de combustível adicionada de cada vez:

a quantidade máxima de madeira que pode ser adicionada a esta estufa é de cerca de 2,0 kg de cada vez. Demasiado combustível queimará com muita força e danificará a estufa, consumirá combustível e aumentará os resíduos gasosos.

3. Tratamento da madeira como combustível:

- 1) Preparação: é melhor cortar e dividir a madeira antes de usá-la, adaptando o comprimento da madeira ao tamanho da câmara de combustão da sua estufa. Sugerimos que o comprimento da madeira seja de 25 a 35 cm, o que deixa espaço suficiente para a circulação de ar e facilita a combustão.
- 2) Armazenamento: o armazenamento adequado de lenha é a principal condição para a combustão ecológica, a fim de alcançar a combustão ideal e não poluir o meio ambiente. A lenha deve ser armazenada em local ventilado, ensolarado e seco, devendo ser reservado um espaço livre entre cada camada na câmara de combustão para facilitar a ventilação.

Álamos e abetos devem ser armazenados por pelo menos um ano antes de serem usados como combustível. Tília, álamo e bétula devem ser armazenados por pelo menos um ano e meio antes de serem usados como combustível. Faia, freixo e árvores de fruto devem ser armazenados por pelo menos dois anos e meio antes de serem usados como combustível.

3) Temperatura:

(1) Para uma combustão económica e proteção ambiental, deve ser utilizada madeira seca com um teor de humidade não superior a 20%. Quando o teor de humidade da madeira está entre 15 e 18%, o efeito de combustão é ideal. O valor de combustão da madeira varia dependendo dos diferentes tipos de madeira, o que significa que para obter a mesma quantidade de calor, algumas madeiras precisam de mais, e o valor de queima de faia ou carvalho é muito alto, pelo que a tabela a seguir mostra os valores de combustão de outras madeiras em comparação com estas, com base nelas :

Tipo de madeira	Madeira seca kg/m ³	Comparando com faia
Carpinus	640	110%
Faia/Carvalho	580	100%
Árvore (cinzas)	570	98%
Ácer	570	93%
Bétula	510	88%
Abeto	480	83%
Abeto do norte	390	67%
Choupo	380	65%
Pinho	370	60%

4. Parâmetros técnicos

Modelo	DITA 10
Largura	644 mm
Profundidade	427 mm
Altura	712 mm
Peso líquido	89 kg
Potência térmica	9,5 kw
Eficiência térmica (ηt. nominal)	≥81%
Emissões de monóxido de carbono (CO)	≤778 mg/Nm ³
Emissões de óxido de azoto (NOX)	≤122 mg/Nm ³
Emissões de poeira (PM)	≤29 mg/Nm ³
Compostos orgânicos gasosos (OGC)	≤41 mg/Nm ³
Eficiência energética	A+
Superfície de aquecimento	50~140 m ²
Diâmetro da conduta	149 mm
Temperatura dos fumos	≤ 256 °C

5. Manutenção

Esta operação só deve ser feita quando a estufa estiver totalmente arrefecida.

É melhor limpar as superfícies pintadas com um pano (húmido).

6. Falhas frequentes

Pergunta	Motivo	Solução
A estufa emite fumo	A ventilação da chaminé é insuficiente. Nenhum tubo de exaustão ou tubo de evacuação inserido na parte de trás da chaminé ou conduta de fumos. A junta do tubo de fumo não é estanque.	Verifique a ligação. O tubo de combustão não está suficientemente alto e a força de tração não é suficiente. Volte a vedar.
A madeira queima rapidamente.	A válvula não está ajustada de acordo com as instruções. O combustível utilizado é de má qualidade.	Ajuste a válvula como mostrado. Utilize madeira de boa qualidade.
Há óleo de fumo produzido no vidro	A válvula não está ajustada corretamente. Foi utilizada madeira molhada A madeira é demasiado grande. Porta fechada demasiado cedo ao adicionar madeira.	Ajuste a válvula como mostrado. Utilize madeira de boa qualidade. Feche a porta depois da combustão da madeira.
Poluição da chaminé	Utilização de madeira molhada Queima excessiva de madeira	Utilize madeira de boa qualidade.
A estufa não está quente.	Madeira húmida é usada e a energia térmica é gasta a secar a madeira. A quantidade de madeira é demasiado pequena. Madeira de baixa qualidade, baixo valor de combustão	Utilize madeira de boa qualidade.
A estufa cheira mal.	Quando a estufa é usada pela primeira vez, a tinta solidifica e cheira mal.	Desaparece após várias utilizações.

7. Cartão de garantia

Garantia de 2 anos:

Garantimos que as peças de ferro da estufa estão em boas condições por prazo de 2 anos a partir da data da compra. Se as peças de ferro partirem ou racharem durante o período de garantia, podem ser substituídas gratuitamente. O uso de combustível abaixo do padrão pode anular a garantia.

Não garantimos peças de desgaste (revestimento de superfície, pintura, vidro, tijolo refratário, painel à prova de fogo, tira de vedação). No entanto, fornecemos serviços pagos e os componentes acima mencionados podem ser adquiridos no nosso serviço de apoio ao cliente, que lhe responderá.

Condições de garantia: a sua chaminé e estufa são instalados profissionalmente e deve seguir as instruções do manual do utilizador.



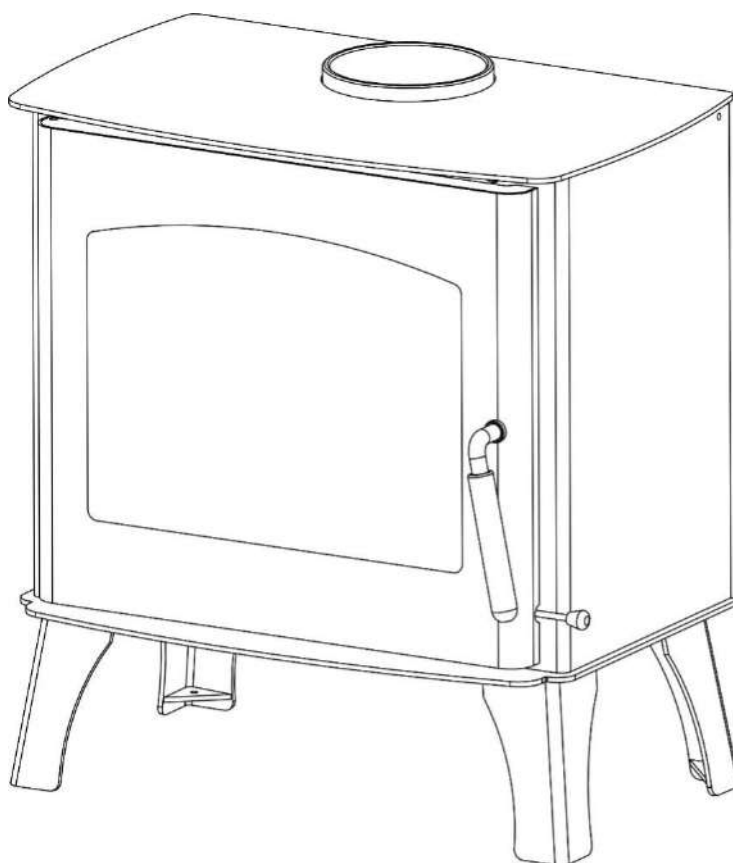
CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Stufa a legna

Manuale utente

(Modello: Dita 10)



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Grazie per aver acquistato la nostra stufa a legna prodotta dalla nostra azienda. Ci auguriamo che legga attentamente questo manuale d'uso e che segua tutte le raccomandazioni prima di utilizzarlo. Questa stufa è stata certificata conforme alle norme europee EN16510-1 e EN16510-2-1. Il superamento di questi standard significa che questa stufa a legna è conforme alle più recenti specifiche e requisiti di progettazione ecologica dell'UE, produce basse emissioni inquinanti ed è economicamente conveniente.

Indice

1. Istruzioni prima dell'installazione

1.1 Dimensioni

1.2 Requisiti della distanza di installazione tra la stufa e i materiali infiammabili

1.3 Requisiti di allacciamento per l'installazione della canna fumaria

1.4 Combustione e ventilazione

2. Istruzioni

2.1 Precauzioni

2.2 Prima accensione

2.3 Aggiunta di legno

2.4 Funzionamento a bassa potenza

2.5 Spegnimento della stufa

3. Raccomandazioni sul combustibile

4. Parametri tecnici

5. Manutenzione

6. Guasti frequenti

7. Scheda di garanzia

1. Istruzioni prima dell'installazione

A causa dell'elevata efficienza di combustione, le moderne stufe a legna hanno requisiti di canna fumaria relativamente elevati. Durante l'installazione, gli utenti devono rispettare le normative europee e locali. È necessario rispettare le norme locali sull'installazione e il collegamento dei camini. Si consiglia di affidare l'installazione a un professionista qualificato. Un'installazione errata della canna fumaria avrà conseguenze negative, come un basso rendimento della stufa e una scarsa esperienza d'uso.

1. 1 Dimensioni

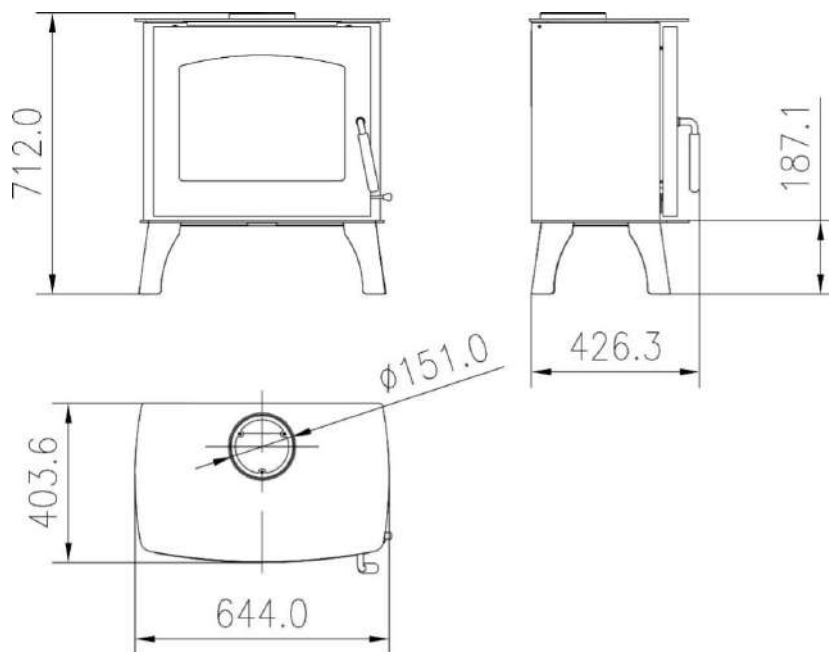
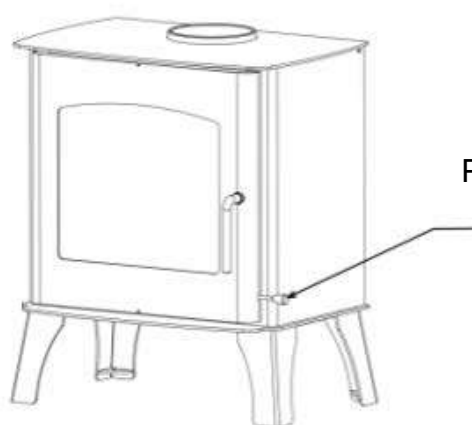


Figura 1

Questa stufa è adatta a canne fumarie con un diametro di 150 mm.



Porta dell'aria

Figura 2

1.2 Requisiti della distanza di installazione tra il pavimento di protezione e i materiali infiammabili

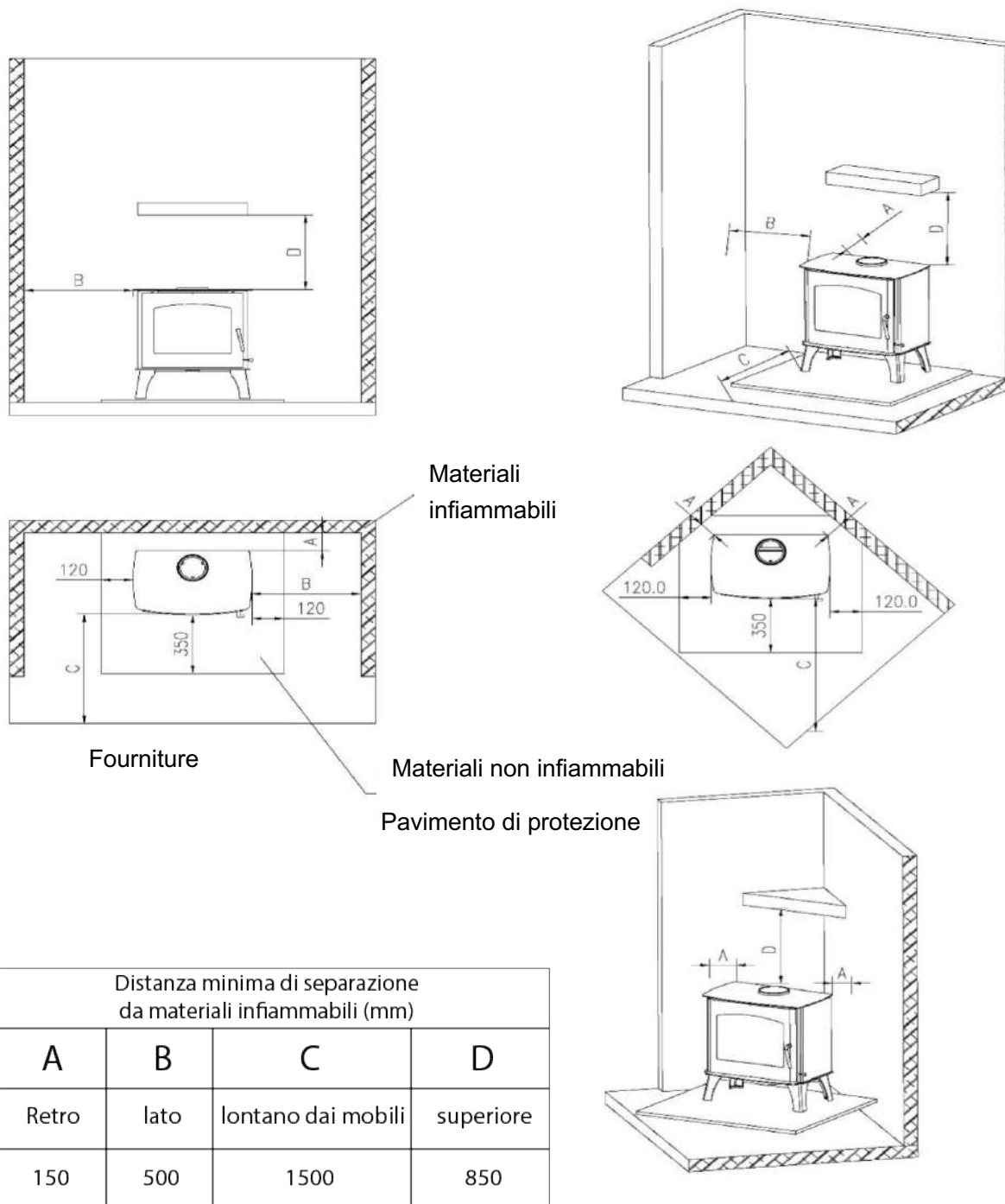


Figura 3

1. La differenza dipende dal fatto che il camino sia installato vicino a una parete infiammabile o a una parete non infiammabile. La canna fumaria può essere allineata alla parete se questa è in materiale non infiammabile. Tuttavia, si raccomanda di lasciare almeno 5 cm per consentire all'aria di circolare intorno al caminetto. La distanza minima dai materiali combustibili è indicata nella pagina precedente.

2. Il pavimento protettivo non infiammabile deve essere in grado di sostenere il peso della stufa e della canna fumaria montata sopra, e allo stesso tempo le braci che cadono quando la porta della stufa è aperta non devono intaccare i materiali combustibili circostanti, quindi il pavimento protettivo deve essere realizzato con materiali non infiammabili, ad esempio. Il pavimento protettivo deve quindi essere realizzato con materiali incombustibili, come pannelli di acciaio, pannelli di vetro, pietra o pavimenti piastrellati. Le dimensioni del pavimento protettivo incombustibile devono essere conformi alle normative nazionali e regionali vigenti.

1.3 Requisiti per l'installazione delle canne fumarie

Note

1. Assicurarsi sempre che all'interno ci sia aria fresca a sufficienza.
2. Quando il ventilatore di scarico dell'abitazione è in funzione, riduce la pressione negativa di ventilazione generata dal camino. La riduzione del vuoto di ventilazione non favorisce le caratteristiche di combustione della stufa e del caminetto. L'apertura dello sportello della stufa può provocare una ventilazione insufficiente nella stufa e l'ingresso di fumo nel locale. Di conseguenza, l'aspiratore dell'abitazione deve smettere di funzionare quando il camino è in funzione.
3. Il diametro della canna fumaria non deve essere inferiore a 150 mm. Se nella canna fumaria è installata una valvola, deve essere sempre presente un canale di ventilazione di almeno 20 cm², anche se la valvola è in posizione "chiusa".
4. Due stufe non possono condividere la stessa canna fumaria.
5. Quando si collega la stufa al camino, inserire il tubo di scarico nella stufa e fissarlo all'apertura all'interno del camino. La canna fumaria non deve attraversare l'apertura del camino stesso e deve essere allineata con l'interno della canna fumaria. Come illustrato nella Figura 4, il collegamento tra la muratura e la canna fumaria deve essere sigillato con materiali o listelli ignifughi.

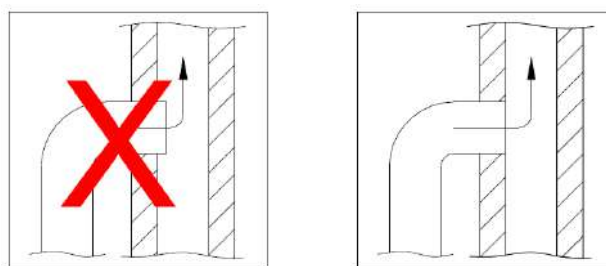


Figura 4

6. Quando si collegano i camini in tubo d'acciaio attraverso i soffitti, è necessario rispettare tutte le norme nazionali e locali relative alla distanza dai materiali infiammabili. È importante che il camino sia dotato di supporti per il tetto, in modo che il tetto del camino non debba sostenere il peso dell'intera canna fumaria, che potrebbe danneggiare il camino a causa del peso eccessivo della canna fumaria.

1.4 Combustione e ventilazione

In conformità alla norma EN13240, il camino deve soddisfare i requisiti per i camini ad aria interna. Tutta l'aria di combustione del caminetto proviene dalla stanza in cui è installato. Secondo le norme edilizie, il locale deve essere adeguatamente ventilato. Se il tasso di perdita d'aria nel locale è inferiore a $5 \text{ m}^3/\text{h}/\text{m}^2$, è necessaria una ventilazione di $550 \text{ mm}^2/\text{kW}$.

2 Istruzioni

Avvertenze di sicurezza:

1. Leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare la stufa e assicurarsi di rispettarlo.
2. Durante il funzionamento, la temperatura di superfici quali sportelli, maniglie, vetri, canne fumarie e superfici della stufa è relativamente elevata. Non toccare queste parti senza adottare le misure di protezione necessarie o senza indossare guanti resistenti alle alte temperature.
3. Sensibilizzare i bambini sui pericoli delle stufe a legna e mantenere una distanza di sicurezza tra loro e la stufa quando è accesa.
4. È severamente vietato posizionare oggetti infiammabili sopra e intorno alla stufa.
5. Non indossare indumenti larghi o infiammabili quando si accende un fuoco o si aggiunge del combustibile.

2.1 Precauzioni per il primo utilizzo

Controllare che lo sportello della stufa si apra e si chiuda normalmente.

Controllare che la guarnizione dello sportello della stufa sia a posto.

2.2 Prima accensione

- 1) Aprire lo sportello della stufa e pulire il caminetto e il portacenere.
- 2) Requisiti di prestazione per l'uso del legno:
 - 1) Specifiche del legno: sezione trasversale di $60 \times 60 \text{ mm}$, $60 \text{ mm} \times 30 \text{ mm}$
 - 2) Utilizzare legno duro naturale secco (umidità $\leq 18\%$).

Posizionare e accendere la legna:

- 1) Per prima cosa, posizionare due pezzi di legno da $60 \times 60 \times 300 \text{ mm}$ al centro del fondo del focolare a una distanza verticale di 30 mm , quindi impilare quattro piccoli pezzi di legno da 60×30 in alto.



Figura 5

- 2) Tirare la valvola a destra, come mostrato nella Figura 2, per aprirla al 100%.
- 3) Utilizzare un accendino o un materiale di accensione per accendere la legna.
- 4) Dopo aver acceso la legna, lasciare lo sportello della stufa leggermente aperto (l'apertura dello sportello è di circa 3 cm) per circa 3-5 minuti. Quando la canna fumaria è calda, chiudere lo sportello della stufa.

2.3 Aggiunta di legno

Una volta che la legna nella stufa si è ridotta a carbone, si può aggiungere altra legna.

- 1) Distribuire le braci sulla griglia come indicato nella Figura 6.
- 2) Innanzitutto, posizionare due pezzi di legno di 60*60*300 mm al centro della griglia, sul fondo della camera di combustione, a una distanza verticale di 30 mm. Quindi posizionare un pezzo di legno in orizzontale sopra il secondo strato. La massa totale del materiale è di circa 2,0 kg. Chiudere lo sportello della stufa, come mostrato nella Figura 7.



Figura 6



Figura 7

- 3) Una volta che la legna è completamente accesa, dopo circa 2 minuti, chiudere gli smorzatori nella direzione della freccia, come mostrato nella Figura 8.



Figura 8

È possibile regolare la valvola di regolazione in base alle esigenze per adattare il tasso di combustione della legna. Se necessario, è possibile aprire la valvola principale inferiore per aumentare l'alimentazione dell'aria e accelerare l'accensione.

La legna da 2,0 kg può continuare a funzionare per circa 41 minuti quando la valvola è ben chiusa.

2.4 Funzionamento a bassa potenza

Se si desidera semplicemente che la stufa funzioni, è sufficiente aggiungere due pezzi di legno da 50*50*300 mm. Una volta che la legna è completamente accesa, chiudere bene la serranda dopo circa 2 minuti.

2.5 Spegnimento della stufa

Basta chiudere la valvola e lasciare che il combustibile residuo si spenga naturalmente.

3. Raccomandazioni sul combustibile

Combustibile ammissibile:

1. La materia prima di legno ideale deve avere le seguenti caratteristiche:

- 1) Legno naturale secco e solido. Umidità del legno $\leq 20\%$
- 2) Potere calorifico ≥ 14000 kJ/kg
- 3) Contenuto di ceneri $\leq 1,5\%$

L'utilizzo di legna umida riduce l'effetto e porta alla formazione di fumo e detriti, di depositi di vetro, di catrame, ecc.

È vietato utilizzare legno verniciato o trattato chimicamente.

È vietato utilizzare plastica e tessuto.

È vietato l'uso di combustibili liquidi.

La stufa non è un inceneritore, quindi è vietato bruciare rifiuti.

2. La quantità massima di combustibile aggiunto in una sola volta:

La quantità massima di legna che può essere aggiunta a questa stufa è di circa 2,0 kg alla volta. Una quantità eccessiva di combustibile brucia troppo calda e danneggia la stufa, consuma combustibile e aumenta lo spreco di gas.

3. Trattamento del legno come combustibile:

- 1) Preparazione: prima dell'uso è meglio tagliare e spaccare la legna, adattando la lunghezza della legna alle dimensioni del focolare della stufa. È consigliabile che la legna sia lunga tra i 25 e i 35 cm, in modo da lasciare spazio sufficiente alla circolazione dell'aria e facilitare la combustione.
- 2) Stoccaggio: il corretto stoccaggio della legna da ardere è il presupposto principale per una combustione ecologica, al fine di ottenere una combustione ottimale ed evitare di inquinare l'ambiente. La legna da ardere deve essere conservata in un luogo ventilato, soleggiato e asciutto. Uno spazio libero deve essere riservato tra ogni strato nella camera di combustione per facilitare la ventilazione.

Pioppi e abeti rossi devono essere conservati per almeno un anno prima di essere utilizzati come combustibile. Tigli, pioppi e betulle devono essere conservati per almeno un anno e mezzo prima di essere utilizzati come combustibile. Faggi, frassini e alberi da frutto devono essere conservati per almeno due anni e mezzo prima di essere utilizzati come combustibile.

3) Temperatura:

(1) Per una combustione economica e per la tutela dell'ambiente, è necessario utilizzare legna secca con un contenuto di umidità non superiore al 20%. Quando il contenuto di umidità del legno è compreso tra il 15 e il 18%, l'effetto di combustione è ottimale. Il valore di combustione del legno varia a seconda dei diversi tipi di legno, il che significa che per ottenere la stessa quantità di calore, alcuni legni hanno bisogno di una quantità maggiore, e il valore di combustione del faggio o della quercia è molto alto, quindi la tabella seguente mostra i valori di combustione di altri legni rispetto ad essi, in base a questi:

Tipo di legno	Legno secco kg/m ³	Confronto con il faggio
Carpino bianco	640	110%
Faggio/rovere	580	100%
Frassino (Albero di ceneri)	570	98%
Acero	570	93%
Betulla	510	88%
Abete	480	83%
Abete rosso	390	67%
Pioppo	380	65%
Pino	370	60%

4. Parametri tecnici

Modello	DITA 10
Larghezza	644 mm
Profondità	427 mm
Altezza	712 mm
Peso netto	89 kg
Potenza termica	9,5 kW
Rendimento termico ($\eta_{th,nom}$)	$\geq 81\%$
Emissioni di monossido di carbonio (CO)	$\leq 778 \text{ mg/Nm}^3$
Emissioni di ossido di azoto (NOX)	$\leq 122 \text{ mg/Nm}^3$
Emissioni di polveri (PM)	$\leq 29 \text{ mg/Nm}^3$
Composti organici gassosi (OGC)	$\leq 41 \text{ mg/Nm}^3$
Efficienza energetica	A+
Superficie di riscaldamento	50~140 m ²
Diametro del condotto	149 mm
Temperatura fumi	$\leq 256 \text{ }^{\circ}\text{C}$

5. Manutenzione

Questa operazione deve essere eseguita solo quando la stufa si è raffreddata completamente.

È preferibile pulire le superfici verniciate con un panno (umido).

6. Guasti frequenti

Domanda	Causa	Soluzione
La stufa emette fumo	Lo scarico del camino è inadeguato. Nessun tubo di scarico o il tubo di scarico è inserito sul retro del camino o della canna fumaria. La guarnizione della canna fumaria non è sigillata.	Controllare il raccordo. La canna fumaria non è sufficientemente alta e la forza di trazione non è sufficiente. Sigillare di nuovo.
Il legno si consuma rapidamente.	La valvola non è regolata secondo le istruzioni. Il combustibile utilizzato è di scarsa qualità.	Regolare la valvola come indicato. Utilizzare legno di buona qualità.
Sul vetro si produce olio di fumo	La valvola non è regolata correttamente. È stato utilizzato legno umido Il legno è di dimensioni troppo grandi. Chiudere lo sportello troppo velocemente quando si aggiunge la legna.	Regolare la valvola come indicato. Utilizzare legno di buona qualità. Chiudere lo sportello dopo la combustione della legna.
Inquinamento del camino	Utilizzo di legno umido Eccessiva combustione di legno	Utilizzare legno di buona qualità.
La stufa non è calda.	Viene utilizzato legno umido e l'energia termica viene utilizzata per asciugare il legno. La quantità di legno è troppo bassa. Legno di scarsa qualità, basso valore di combustione	Utilizzare legno di buona qualità.
La stufa ha un cattivo odore.	Quando la stufa viene utilizzata per la prima volta, la vernice si solidifica ed emana un odore.	Scompare dopo diversi utilizzi.

7. Scheda di garanzia

Due anni di garanzia:

Garantiamo che le parti in ferro del caminetto sono in buone condizioni per 2 anni dalla data di acquisto.

Se le parti in ferro si rompono o si danneggiano durante il periodo di garanzia, possono essere sostituite gratuitamente. L'uso di combustibile di qualità inferiore può invalidare la garanzia.

Non garantiamo le parti soggette a usura (rivestimento superficiale, vernice, vetro, mattone refrattario, pannello ignifugo, nastro di tenuta). Tuttavia, forniamo servizi a pagamento e i componenti di cui sopra possono essere acquistati presso il nostro servizio clienti, che si metterà in contatto con te.

Condizioni di garanzia: il caminetto e la stufa sono stati installati da professionisti e l'utente deve seguire le istruzioni contenute nel manuale d'uso.

